Powis Parker Fastback 20

Instruction Manual

Provided By



Information for Your Reference: ______________________

Serial Number: ______________________

Purchase Date: ______________________

Pour votre information : ______________________

Numéro de série : ______________________

Date d'achat : ______________________

Información de referencia: ______________________

Número de serie: ______________________

Fecha de compra: ______________________

CONTENTS | CONTENU | CONTENIDOS



1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté votre nouveau relieur Fastback® modèle 20! Cette machine de bureau facile d'utilisation et fiable relie vos documents et livres contenant jusqu'à 350 feuilles de papier de dimensions allant de 5 1/2" à 12" (13.97 cm à 30.48 cm).

Vous pourrez relier des documents à couverture flexible, des livres perfectback (de poche), et des livres à couverture rigide.

L'affichage LCD en couleur vous guide à travers les étapes afin de relier des documents professionnels de qualité à l'aide de nos Super Strips™, Perfectback Strips, ou nos nouveaux Image Strips ™ personnalisés !

A	Bouton BIND
B	Bouton multidirectionnel Cursor
C	Écran LCD
D	Bouton OPEN
E	Bouton Select
F	Interrupteur
G	Repose livre
H	Presse
I	Chargeur de la bande
J	Appui du support de refroidissement
K	Ouverture du capot
L	Socle du support de refroidissement
M	Voyant d'alimentation



Certaines pièces internes peuvent être extrêmement chaudes ! Ne tentez pas d'ouvrir la machine lorsqu'elle est chaude. Éteignez toujours l'interrupteur avant de l'ouvrir.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar la nueva encuadernadora Fastback® Modelo 20. Esta máquina de escritorio, confiable y de fáci uso encuaderna documentos y libros de hasta 350 hojas de papel de 5 1/2" a 12" (13,97 cm a 30,48 cm) de largo.

Podrá encuadernar documentos de edición rústica, perfectback (ed. rústica) y de tapas duras.

¡La pantalla LCD color servirá de guía en los pasos de encuadernación de documentos en calidad profesional, utilizando nuestras Super Strips™, Perfectback Strips o nuestras nuevas Image Strips™ a medida!

A	Botón de encuadernado (BIND)
B	4-Botón de Cursor
C	Pantalla LCD
A	Botón de abrir (OPEN)
A	Botón de seleccionar
F	Interruptor de encendido
G	Atril
G	Abrazadera del Libro
I	Guía de Cinta
J	Bandeja de la rejilla de enfriamiento
K	Desenganche del Pestillo
L	Base de la rejilla de enfriamiento
M	Indicador de Corriente



¡Las partes internas pueden estar a altas temperaturas! No intente abrir la máquina cuando esté a altas temperaturas. Siga todas las precauciones. Antes de abrir asegúrese que el interruptor de encendido esté en Off.

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing your new Fastback® Model 20 binder! This easy to use, reliable desktop machine binds documents and books of up to 350 sheets of paper in sizes from 5 1/2" to 12" (13.97 cm to 30.48 cm) long.

You will be able to bind soft cover documents, perfectback (paperback) books, and hard cover books.

The full-color LCD display guides you through the steps to bind professional quality documents and books using our Super Strips™, Perfectback Strips, or our customized new Image Strips™!

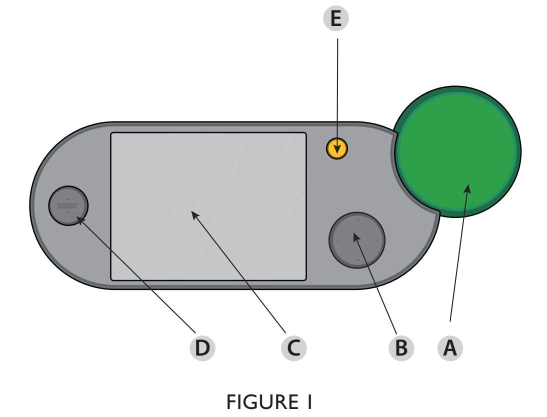


FIGURE 1

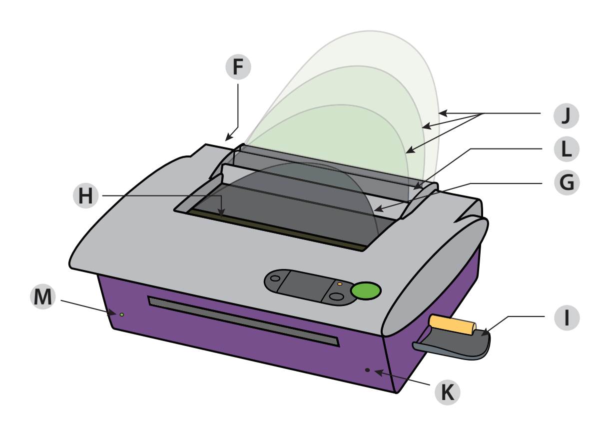
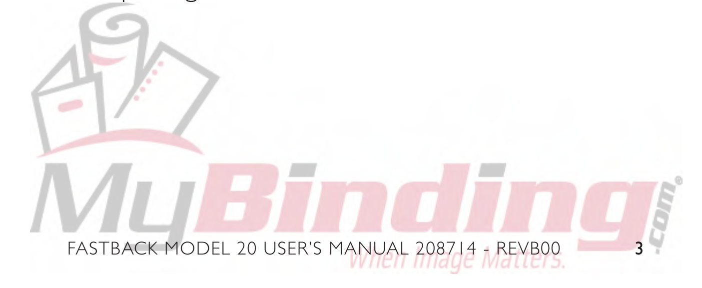


FIGURE 2

A	BIND Button
B	4-Way Cursor Button
C	LCD Screen
D	OPEN Button
E	SELECT Button
F	Power Switch
G	Book Rest
H	Book Clamp
I	Strip Guide
J	Cooling Rack Rest
K	Latch Release
L	Cooling Rack Base
M	Power Indicator



Internal parts can be extremely hot! Do not attempt to open the machine when it is hot. Follow all precautions. Always turn the Power Switch to Off before opening.



II DÉBALLER LA MACHINE

1. En lisant cela, vous avez déjà probablement ouvert l'emballage et la boîte plate au-dessus de la machine.

2. Retirez le grand élément du dessus de la machine.

3. Retirez les cales en mousse des deux côtés de la machine ainsi que la longue boîte à l'avant.

4. Retirez le support de pince en plastique blanc en desserrant les deux boutons rouges.

5. Avec quelqu'un d'autre, positionnez le relieur sur le bureau, la table ou le comptoir où vous comptez vous en servir. Nous recommandons une zone d'à peu près deux fois la largeur de la machine afin d'assurer un espace de travail suffisant sur les côtés.

6. Retirez les deux petits éléments en mousse après avoir allumé la machine.

Accessoires

Votre Fastback® 20 et ses packs d'accessoires sont expédiés dans un seul carton. Les accessoires sont emballés dans deux boîtes et comprennent:

Boîte plate

Guide de l'utilisateur

Brochure produit supplémentaire

Socle de support de refroidissement

Repose livre

Boîte longue

Câble d'alimentation

Une boîte de bandes étroites

Gant de protection

Solution nettoyante

Chargeur de la bande

Pinces

Si un élément est endommagé ou manquant, veuillez immédiatement contacter votre distributeur.

II DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

1. Al momento de leer esto, es probable que ya haya abierto el empaquetado y la caja plana sobre la máquina.

2. Retire la goma espuma sobre la máquina.

3. Retire los bloques de goma espuma que están a los lados de la máquina, junto a la caja alargada delante.

4. Retire el retén plastico blanco de la abrazadera aflojando los dos tornillos.

5. Con la ayuda de otra persona, ubique la encuadernadora sobre el escritorio, mesada o mostrador donde se utilizará. Recomendamos la superficie tenga aproximadamente el doble de tamaño de la máquina, para contar con un adecuado espacio de trabajo a los costados.

6. Retire las dos piezas pequeñas de goma espuma luego de encender la máquina.

Accesorios

El Fastback® 20 y los Paquetes de Accesorios vienen en una sola caja. Los accesorios están embalados en dos cajas e incluyen:

Caja plana

Manual de usuario

Folleto complementario de producto

Bandeja de la rejilla de enfriamiento

Atril

Caja alargada

Cable de alimentación

Una caja de cintas estrechas

Guante de protección térmica

Solución de limpieza

Guía de cinta

Pinzas

En caso de que cualquiera de estos artículos esé dañado o en falta, contáctese con su vendedor.

II UNPACKING THE MACHINE

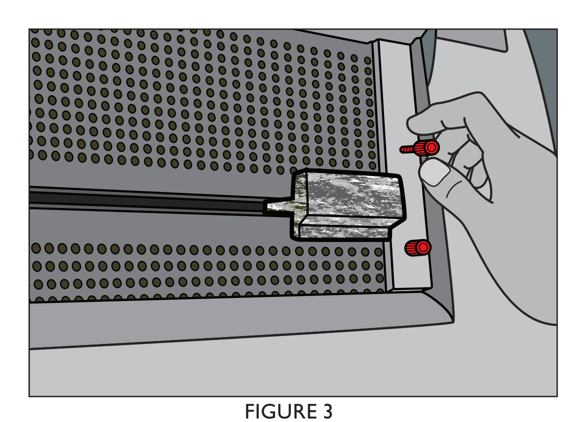


FIGURE 3

1. By reading this you have probably already opened the packaging and opened the flat box that was on top of the machine.

2. Remove the large foam piece from the top of the machine.

3. Remove the foam blocks from both sides of the machine along with the long box in the front.

4. Remove the white plastic clamp retainer by loosening the two red knobs. (fig. 3)

5. With the help of someone else, position the binder on the desk, table or counter where it will be used. We recommend an area about twice the width of the machine so you have adequate working space on the sides.

6. Remove the two small foam pieces after turning the machine on. (fig. 3)

Accessories

Your Fastback® 20 and its Accessory Packs are shipped in a single carton. The Accessories are packed in two boxes and they include:

Flat box

User's manual

Complementary product brochures

Cooling rack rests (3 each)

Book rest

Long box

Power cord

One box of narrow strips

Heat protective glove

Cleaning solution

Strip guide

Tongs

If any items are damaged or missing, contact your dealer immediately.



III INSTALLATION

1. Vérifiez que l'interrupteur situé à l'arrière gauche de la machine soit en position d'arrêt (en appuyant sur le « O » figurant sur l'interrupteur).

2. Retirez le repose livre recouvert de plastique et les 3 appuis de support de refroidissement de la boîte plate. Déballez en retirant d'abord le rabat latéral sur votre gauche, puis en basculant l'appareil de gauche à droite, tout en retirant chaque morceau de plastique exposé.

3. Installez le repose livre gris en insérant ses attaches dans les deux encoches au-dessus de la pince arrière. Enfoncez-le fermement le plus loin possible. Fixez les supports de refroidissement sur le socle de la même manière – insérez les supports dans leurs encoches respectives en commençant par les supports les plus grands à l'arrière. (schéma 4 et 5)

4. Installez le chargeur de la bande en insérant son attache la plus large dans l'encoche triangulaire du côté inférieur droit de la machine. Faites tourner le chargeur jusqu'à ce que son aimant s'enclenche. (schéma 6)

5. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise à l'arrière de la machine, puis dans une prise standard avec terre. Appuyez sur le « I » figurant sur l'interrupteur afin d'allumer l'appareil. Le voyant vert sur la face avant inférieure devrait s'allumer.

REMARQUE: Le support de refroidissement avec ses 3 appuis est retirable en soulevant la partie arrière de sa base métallique puis en faisant glisser l'ensemble de l'assemblage vers l'avant.



ATTENTION: Certaines pièces internes peuvent être extrêmement chaudes ! N'ouvrez pas la machine à moins d'avoir lu ce manuel et d'être disposé à suivre toutes les précautions.

III INSTALACIÓN

1. Verifique que el interruptor de encendido en la parte posterior izquierda de la máquina esté apagado (Off) (debe presionarse el lado "O" del interruptor).

2. Retire de la caja el atril y 3 bandejas de la rejilla de enfriamiento envueltos en plástico. Desenvuelva, desdoblando primero la solapa lateral a su izquierda. Luego deslice el contenido de izquierda a derecha y quite todas las piezas de plástico expuestas durante la acción.

3. Instale el atril gris, insertando sus lengüetas en las dos ranuras que están en la parte superior de las abrazaderas posteriores. Presione hacia abajo hasta que deje de ceder. De la misma forma ensamblar las bandejas de la rejilla de enfriamiento en la base de dicha rejilla. Insertar las bandejas en sus respectivas ranuras, comenzando por los apoyos más altos del rear. (diag. 4 y 5)

4. Instale la Guía de Cinta, insertando su lengüeta más ancha en la ranura rectangular en el lado derecho inferior de la máquina. Gire la guía hacia arriba hasta que su imán la enganche en su lugar. (diag. 6)

5. Enchufe el cable de alimentación en la toma de salida detrás de la máquina. Luego conectar a una salida eléctrica fija estándar. Presione el lado "I" del interruptor para activar la entrada de electricidad. Deberá aparecer la luz verde en la parte frontal posterior.

NOTA: La rejilla de enfriamiento y sus 3 bandejas pueden retirarse levantando el extremo posterior de su base metálica y deslizando hacia adelante toda la estructura ensamblada.



PRECAUCIÓN: Puede que las partes internas estén a elevadas temperaturas. No abra la máquina hasta que haya leído este manual y esté preparado para tomar todas las precauciones.



III SETTING UP

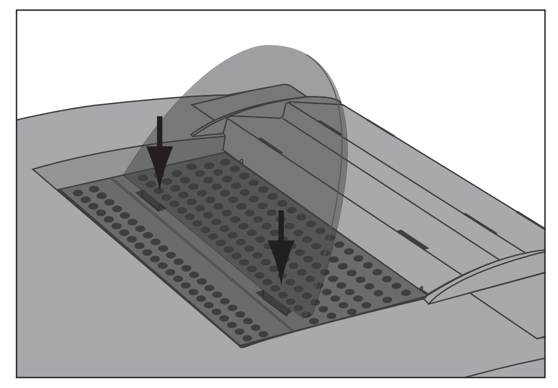


FIGURE 4

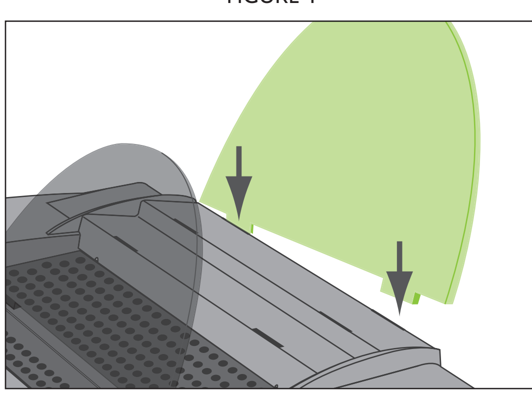


FIGURE 5

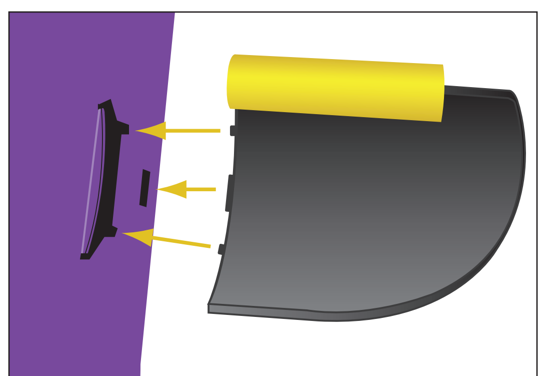


FIGURE 6

1. Verify that power switch located at the back left side of the machine is Off (the 'O' side of the switch should be depressed).

2. Remove the plastic wrapped Book Rest and 3 Cooling Rack Rests from the flat box. Unwrap by first unfolding the side flap to your left, then flipping the set over from left to right, removing each exposed plastic piece along the way.

3. Install the gray Book Rest by inserting its tabs into the two slots on top of the rear book clamp. Press it straight down as far as it will go. Assemble the green Cooling Rack Rests into the Cooling Rack Base in the same manner – insert the rests in their respective slots starting with the tallest Rests at the rear. (fig. 4 and 5)

4. Install the Strip Guide by inserting its widest tab in the rectangular slot at the lower right side of the machine. Rotate the guide up until its magnet snaps it in place. (fig. 6)

5. Plug the Power Cord into the outlet on the back of the machine, then connect to a standard, grounded electrical outlet. Depress the 'I' side of the switch to turn on the power. The green light in the lower front should come on.

NOTE: The cooling rack with its 3 rests is removable by lifting the back end of its metal base and then sliding the entire assembly forward.



CAUTION: Internal parts can be extremely hot! Do not open the machine unless you have read this manual, and are prepared to follow all precautions.

Étapes simples pour relier facilement les livres

1. Lorsque la machine est prête, glissez vos feuilles taquées à droite dans l'emplacement supérieur.
2. Appuyez sur le bouton BIND vert.
3. Insérez une bande à relier dans le côté de la machine.
4. Après la reliure, retirez votre livre et placez-le dans le support de refroidissement pendant 2-3 minutes. Attendez 5 minutes avant d'utiliser votre livre afin de permettre à l'adhésif de prendre complètement.

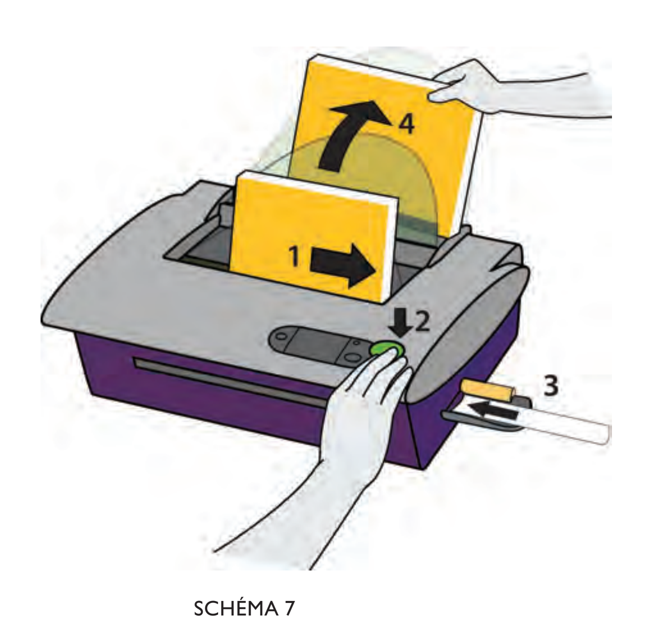


SCHÉMA 7



ATTENTION : Ne placez pas vos doigts ni d'objets étrangers dans la cavité de reliure. Celle-ci se referme au cours du cycle et pourrait vous pincer les doigts.

Pasos sencillos para una perfecta encuadernación de libros.

1. Una vez que la máquina esté lista, coloque la resma de papel a la derecha en la ranura superior.
2. Presione el botón verde de encuadernado (BIND).
3. Inserte una cinta de encuadernación en el costado de la máquina.
4. Luego de encuadernar, retire su libro y ubíquelo en la rejilla de enfriamiento por 2-3 minutos. Debe esperar 5 minutos antes de utilizar su libro para permitir que el adhesivo de encuadernación solidifique correctamente.

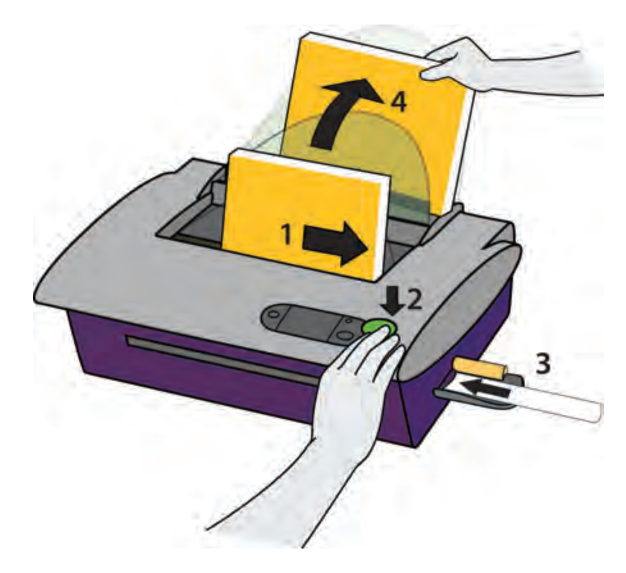


DIAGRAMA 7



PRECAUCIÓN: No introducir los dedos u objetos extraños en la cavidad de encuadernación durante el proceso de encuadernado. La cavidad de encuadernación se cierra durante el ciclo y puede apretar sus dedos.

Easy Steps to Perfectly Bound Books

1. When the machine is ready, slide your tamped papers to the right in the top recess.
2. Press the green BIND button.
3. Insert a binding strip into the side of machine.
4. After binding, remove your book and place in the cooling rack for 2-3 minutes. You should wait 5 minutes before using your book to allow the binding adhesive to fully set.

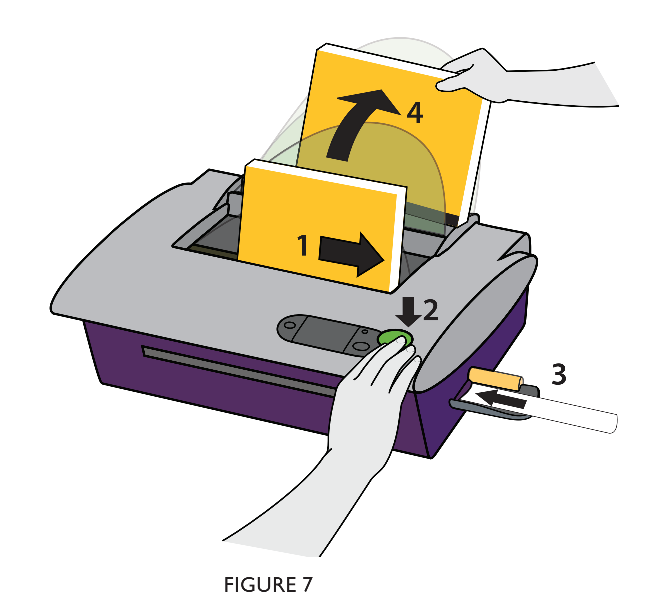


FIGURE 7



CAUTION: Do not place fingers and other foreign objects into the binding cavity during binding process. Binding cavity closes during the cycle and could pinch fingers.



V RELIURE

Une fois que la machine est en température, vous entendrez un signal sonore et l'affichage vous indiquera la marche à suivre afin de faire un livre. Ces indications très utiles sont énumérées ci-dessous.

1. Avant d'insérer vos feuilles dans l'appareil, assurez-vous qu'elles soient toutes alignées en les taquant fermement contre une surface plate et rigide.

2. ***Faites glisser le corps d'ouvrage en place***. Placez le document dans l'ouverture supérieure et faites-le glisser vers la droite. Taquez les pages à nouveau afin de vous assurer qu'elles soient bien alignées. (schéma 9)

REMARQUE: Si le document est trop épais pour l'ouverture normale, appuyez sur le bouton OPEN pour élargir l'espace et retirer des pages. Si votre document est trop épais pour la machine, les pinces s'ouvriront à nouveau pour que vous puissiez retirer certaines pages.

3. ***Appuyez sur le bouton Bind.*** Appuyez sur le bouton BIND vert. Les pinces se fermeront. (schéma 10)

REMARQUE: Si vous remarquez que vos pages ne sont pas correctement positionnées, vous pouvez rectifier cela maintenant. Appuyez sur le bouton OPEN afin de les relâcher, redressez-les et appuyez sur le bouton BIND pour continuer.

4. ***Insérer une bande ÉTROITE / MOYENNE / LARGE***. L'affichage mesurera l'épaisseur de votre livre et vous indiquera l'épaisseur correcte de bande à insérer. (La longueur de bande doit correspondre à la longueur de votre page) Insérez la bande, côté adhésif vers le haut, dans le guide du côté droit de la machine jusqu'à ce qu'elle soit entraînée. Le cycle de reliure commence.

REMARQUE: Si après avoir inséré la bande, le cycle ne commence pas, vous serez peut-être invité à insérer la bande un peu plus profondément.

5. Lorsque le cycle de reliure est terminé, (environ 15 secondes) un signal sonore retentira et les pinces s'ouvriront.

V ENCUADERNACIÓN

Una vez que la máquina se caliente emitirá un sonido y la pantalla le indicará los pasos a seguir para confeccionar su libro. Estas útiles indicaciones de la máquina figuran a continuación:

1. Antes de insertar sus páginas en la encuadernadora, asegúrese de que estén alineadas, golpeándolas en conjunto sobre una superficie plana y sólida para asegurar que los bordes del papel estén parejos.

2. ***Deslizar la Resma de Hojas hasta su Ubicación Correcta***. Ubique el documento en la ranura superior y deslícelo hacia la derecha. Golpee las páginas nuevamente para asegurar su alineación. (diag. 9)

NOTA: En caso de que el documento sea demasiado ancho para la apertura normal, presione el botón de abrir (OPEN) y así se amplificará el espacio para retirar las páginas. En caso de que el documento sea demasiado ancho para la máquina, las abrazaderas se volverán a abrir para que pueda retirar algunas páginas .

3. ***Presione el botón de encuadernado.*** Presione el botón verde de encuadernado (BIND). Se cerrarán las abrazaderas del libro. (diag. 10)

NOTA: Si percibe que sus páginas no están perfectamente derechas, este es el momento para alinearlas. Presione el botón de abrir (OPEN) para desmontarlas y luego sujete las páginas. Para continuar, presione el botón de encuadernado (BIND).

4. ***Inserte una cinta ESTRECHA / MEDIANA / ANCHA***. La pantalla medirá el ancho de su libro e indicará la medida correcta de la cinta. (La longitud de la cinta debe concordar con la amplitud de página) Inserte la cinta con la franja adhesiva hacia arriba en la guía del lado derecho de la máquina hasta que encaje. Se iniciará el ciclo de encuadernación.

NOTA: Si luego de insertar la cinta no comienza el ciclo, puede que tenga que insertar la cinta a mayor profundidad.

5. Una vez completado el ciclo de encuadernación (unos 15 segundos), se emitirá un sonido y se abrirán las abrazaderas.



V BINDING

Once the machine warms up, a beep will sound and the display will prompt you through the steps to make a book. These helpful machine prompts are noted below.

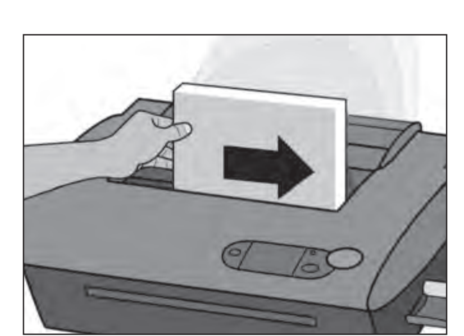


FIGURE 9



FIGURE 10

1. Before inserting your pages in the binder, make sure they are all aligned by tapping them firmly on a hard flat surface to ensure that the edges of the paper are even.

2. ***Slide Book in Place***. Place the document in the top recess and slide it to the right. Tap the pages again to make sure they are all aligned. (fig. 9)

NOTE: If the document is too wide for the normal opening, press the OPEN button to widen the space so you can remove pages. If your document is too thick for the machine the clamps will re-open so you can remove some pages.

3. ***Push Bind Button.*** Press the green BIND button. The book clamps will close. (fig. 10)

NOTE: If you notice that your pages are not perfectly straight, now is the time to fix them. Press the OPEN button to unclamp them and then straighten your pages. Press the BIND button to continue.

4. ***Insert NARROW / MEDIUM / WIDE Strip***. The display will measure the thickness of your book and tell you the correct width of strip to insert. (The strip length should match your page length) Insert the strip, adhesive side up, into the guide at the the right side of machine until it is drawn in. The binding cycle will start.

NOTE: If after inserting the strip the cycle does not start, you may be prompted to insert the strip further.

5. When the binding cycle is complete (about 15 seconds) a beep will sound and the clamps will open.

6. ***Put Book in Cooling Rack.*** Remove the bound document and place it spine down in the cooling rack for 2-3 minutes. (You should wait 5 minutes before using your book to allow the binding adhesive to fully set.) You have just made a great-looking book!

NOTE: In case you change your mind about what you want to bind and before you insert a Binderstrip - press the OPEN button or hit the BIND button a second time to unclamp the document.



6. ***Placez le livre dans le support de refroidissement.*** Retirez le document relié et placez-le, dos vers le bas, dans le support de refroidissement pendant 2-3 minutes. (Attendez 5 minutes avant d'utiliser votre livre afin de permettre à l'adhésif de prendre pleinement.) Vous venez de fabriquer un livre parfait!

REMARQUE: Au cas où vous changeriez d'avis concernant ce que vous voudriez relier et avant d'insérer un Binderstrip – appuyez sur le bouton OPEN ou le bouton BIND une deuxième fois afin de relâcher le document.

Si vous voulez relier un livre d'une longueur différente de la bande que vous avez achetée, vous pouvez découper votre bande à la main afin qu'elle corresponde à la longueur de ce document. Toutefois, il est très important que vous insériez d'abord le côté avec réserve (schéma 11) pour éviter que le relieur ne soit encollé.

Pour les reliures en nombre, nous vous recommandons d'acheter des bandes prédécoupées de la longueur dont vous avez besoin.

REMARQUE: Le relieur est optimisé pour fonctionner avec du papier ordinaire pour photocopieur. Si vous n'êtes pas sûr d'avoir le bon papier, faites un test de reliure.

6. ***Ubique el libro en la rejilla de enfriamiento.*** Retire el documento encuadernado y ubíquelo de forma tal que el lomo quede hacia arriba en la rejilla de enfriamiento durante 2-3 minutos. (Debe esperar 5 minutos antes de utilizar su libro para permitir que el adhesivo de encuadernación solidifique correctamente). ¡Acaba de elaborar un libro con muy buena presentación!

NOTA: Si cambia de opinión sobre lo que desea encuadernar y antes de insertar una Binderstrip – presione el botón de abrir (OPEN) o el botón de encuadernado (BIND) para desmontar el documento.

Si desea encuadernar un libro que presenta un tamaño mayor a la cinta que compró, puede cortarla a mano para que concuerde con el tamaño de su documento. No obstante, es muy importante que primero inserte el lado que lleva la franja adhesiva (diag. 11) y así evitar el filtrado de pegamento dentro de la máquina.

Para la producción de libros en gran cantidad, se recomienda siempre que compre una cinta fabricada para la longitud adecuada.

NOTA: La encuadernadora está diseñada para trabajar con papel de copia estándar. Si no está seguro de la funcionalidad del papel para la máquina, realice una prueba de encuadernación.





FIGURE 11

If you want to bind a book that has a length different from your purchased strip, you can hand cut your strip to match that document's length. However, it is very important that you insert the side with the adhesive gap first (fig. 11) to avoid adhesive leakage into the machine.

For production quantities of books it is always recommended that you purchase strip manufactured to the correct length.

NOTE: The binder is optimized to work with standard copy paper. If you're unsure if your paper will work, do a test bind.

VI CONSEILS POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS

1) Bords réguliers
Avant de relier un document, assurez-vous que les pages soient régulières. Taquez le document plusieurs fois vigoureusement sur le dessus de la machine. Les pages de votre livre ne seront régulières que si vous les préparez correctement.

2) Prenez en compte le grain
Faites en sorte que le grain du papier soit parallèle au côté relié (le dos) du document. Tout papier possède un grain — il s'agit des fibres constituant le papier. Si le grain est parallèle au côté long de la feuille (11" ou A4) le papier est à « grain long ». Si le grain est parallèle au côté court de la feuille (8½" ou A5) il est à « grain court ».

Une feuille de papier se pliera naturellement plus facilement le long de la direction de son grain. Faites un essai pour vous en rendre compte. Tenez un morceau de papier entre vos doigts dans le sens de la longueur (11" ou A4) et courbez légèrement le papier afin qu'il se plie. Puis essayez de l'autre côté (8½" ou A5) afin de voir la différence. (schéma 12)

Le papier à photocopier est généralement à grain long, et vous ne devriez avoir aucun problème avec la reliure. Le papier à grain long vous donnera la meilleure reliure. À l'occasion, vous aurez peut-être du papier à grain court, nous vous recommandons donc, pour tout nouveau papier, de faire des tests préalables avant de relier une grande quantité de documents.

3) Conseils pour les inserts
Les inserts améliorant la fonctionnalité et l'apparence d'un document, et certaines fonctionnent très bien. Nous recommandons toutefois, avant de sélectionner vos inserts, d'appeler votre distributeur Fastback® afin d'obtenir des conseils sur l'utilisation des inserts. Certaines ne fonctionnent pas correctement avec les documents Fastback – notamment celles comportant un renfort sur le dos. Nous recommandons de tester toutes les attaches avant de relier une grande quantité de documents.

4) Refroidissement
Après avoir relié un document, placez-le dans le support de refroidissement, le dos vers le bas, pendant 2-3 minutes. (Attendez 5 minutes avant d'utiliser votre livre afin de permettre à l'adhésif de prendre complètement.)

VI CONSEJOS PARA OBTENER UNA PERFECTA ENCUADERNACIÓN

1) Bordes uniformes
Antes de encuadernar un documento, asegúrese de que las páginas estén uniformes. Golpee firmemente la resma que constituye el documento sobre la parte superior de la máquina. Las páginas de su libro estarán tan uniformes como usted las prepare antes de la encuadernación.

2) Considere la veta
Mantenga la veta del papel paralela al margen de encuadernación (lomo) del documento. Todos los papeles tienen veta. Se trata las fibras que componen el papel. Si la veta corre paralela al lado extenso (11" o A4) de la hoja, se trata de un papel de "veta larga". Si la veta corre paralela al lado corto (8½" o A5) del papel, se trata de un papel de "veta corta".

Una hoja de papel se doblará más fácilmente a lo largo de su veta. Compruébelo. Sostenga cuidadosamente con la punta de los dedos una hoja de papel a lo largo (11" o A4) e inclínelo suavemente, permitiendo que se doble. Ahora pruebe hacerlo de la otra forma (8½" o A5) para comprobar la diferencia. (diag. 12)

La mayoría de los papeles de copia son de veta alargada, por lo cual no debería tener inconvenientes con el encuadernado. El papel de veta larga le proporcionará un perfecto encuadernado. En ocasiones puede hallar papeles que sean de veta corta, por lo cual se recomienda que pruebe los papeles que no conozca antes de encuadernar grandes volúmenes de documentos.

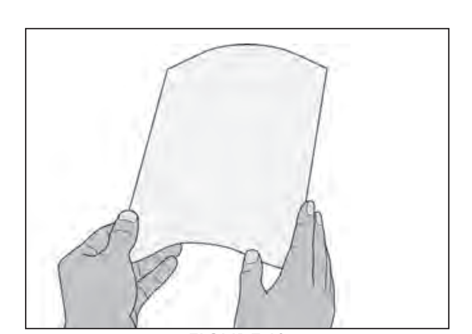
3) Consejos para la utilización de portada
Las portadas pueden mejorar la funcionalidad y apariencia de un documento. Existen varias que funcionan muy bien. No obstante, antes de seleccionarlas se recomienda que consulte a su vendedor de Fastback® sobre las portadas adecuadas para su uso. Ciertas lengüetas no funcionan muy bien en documentos Fastback, en especial las que tienen refuerzo plástico a lo largo del margen del lomo. Recomendamos que pruebe todas las portadas antes de encuadernar grandes volúmenes de documentos.



VI TIPS FOR BEST BINDING RESULTS

1) Even edges
Before binding a document, be sure that the pages are even. Tap the document several times on the top of the machine vigorously. The pages in your book will be just as even as how you prepare them for binding.

2) Consider the grain
Keep the grain of the paper running parallel to the binding (spine) edge of the document. All paper has a grain — it consists of the fibers that make up the paper. If the grain runs parallel to the long (11" or A4) side of the sheet, the paper is "grain long". If the grain runs parallel to the short side (8½" or A5) of the paper, it is "grain short".


FIGURE 12

A sheet of paper will naturally flex more easily along the direction of its grain. Try it and see. Hold a piece of paper the long (11" or A4) way lightly in your fingertips and gently bow the paper, allowing it to flex. Now try it the other (8½" or A5) way to see the difference. (fig 12)

Most copy paper is grain long, so you should not have any problems with the bind. Grain long paper will give you the best bind. Occasionally you may find papers that are grain short, so we recommend you test unfamiliar papers before binding large numbers of documents.

3) Tip for tabs
Tabs can enhance a document's functionality and appearance, and certain tabs work very well. However, before selecting tabs, we recommend you call your Fastback® dealer for advice on the proper tabs to use. Certain tabs do not work well in Fastback documents – particularly, those with a plastic reinforcement along the spine edge. We recommend testing all tabs before binding large numbers of documents.

4) Cool down
After binding a document place it spine down in the Cooling Rack for 2-3 minutes. (You should wait 5 minutes before using your book to allow the binding adhesive to fully set.)

5) Recycling
Fastback documents are recyclable – in fact, they can be recycled at any place you would recycle your magazines and newspapers.

VI CONSEILS POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS -Suite

5) Recyclage
Les documents Fastback sont recyclables – d'ailleurs, vous pouvez les recycler aux points de recyclage habituels où vous recycleriez vos magazines et journaux.

6) Copies couleur
Les copies couleur provenant de copieurs récents n'utilisant pas d'huile pour unité de fusion fonctionnent avec le modèle 20. Les pages des copies provenant de copieurs plus anciens utilisant de l'huile pour unité de fusion et certains papiers à impression numérique doivent être préparées avec notre machine Splitter™. Nous recommandons de tester tout papier à copie et à impression numérique avant de relier de grandes quantités de documents. Les bandes CP sont conçues afin de relier le papier difficile à relier.

Pour toute question, ou tout problème concernant les différents types de papier, la direction du grain ou le fonctionnement de la machine, appelez votre distributeur Fastback®. Ils seront heureux de vous aider.

NOTE: Utiliser des bandes à relier non compatibles aura comme résultat un mauvais fonctionnement de la machine et un risque d'encollage de celle-ci. Veillez à n'utiliser que des bandes adhésives de marque Fastback®. Sinon, votre garantie risque de ne plus être valable.

VI CONSEJOS PARA OBTENER UNA PERFECTA ENCUADERNACIÓN – (Cont.)

4) Enfriamiento
Luego de encuadernar un documento, ubíquelo de forma tal que el lomo quede hacia abajo en la rejill de enfriamiento 2-3 minutos. (Debe esperar 5 minutos antes de utilizar su libro para permitir que el adhesivo de encuadernación solidifique correctamente).

5) Reciclaje
Los documentos Fastback son reciclables. De hecho, pueden reciclarse en los mismos lugares donde reciclaría sus revistas y periódicos.

6) Copias a color
Las copias color de máquinas más nuevas que no emplean aceite fusor pueden utilizarse con el Modelo 20. Las copias de máquinas copiadoras más antiguas que empleen aceite fusor y ciertos tipos de papel de impresión digital deben preparar sus páginas con nuestra máquina separadora (Splitter)™. Recomendamos que pruebe los papeles de impresión de copia y digital antes de encuadernar grandes volúmenes de documentos. Las cintas CP están diseñadas para trabajar con papeles difíciles de encuadernar.

En caso de dudas o problemas con los distintos tipos de papel, dirección de veta o funcionamiento de la máquina, comuníquese con su vendedor de Fastback®. Su llamada será bienvenido y los vendedores estarán complacidos de ayudarlo

NOTA: El uso de cintas no compatibles en la encuadernadora dará como resultado un funcionamiento deficiente de la máquina y posibles filtraciones de adhesivo. Emplee únicamente cintas de encuadernación Fastback®. Caso contrario, podría perder sus garantías de compra.

6) Color Copies

Color copies from newer copy machines that don't use fuser oil can be bound with the Model 20. Copies from older copiers using fuser oil and certain digitally printed papers should have the pages prepared with our Splitter™ Machine. We recommend testing all copy and digital printing papers before binding large numbers of documents. CP strips are designed for binding difficult-to-bind papers.

For questions about, or problems with different kinds of paper, grain direction or machine operations, call your Fastback® dealer. They welcome hearing from you and will be happy to assist.

> **NOTE:** Use of non-compatible binder strips will result in malfunction of the machine and possible severe leakage of adhesive. Use only Fastback® brand binding strips. Failure to do so may void any warranties.



VII MISE A JOUR

Vous avez besoin de modifier vos livres déjà reliés ? Le relieur Fastback vous permet d'ajouter ou retirer des pages de vos livres reliés - ce qui signifie que vous pouvez apporter quelques modifications légères à vos documents. Si vous vous rendez compte que vous avez inséré la mauvaise page, ne vous inquiétez pas, et suivez les étapes suivantes :

Allez au Menu principal et sélectionnez EDIT (Mise à jour). Voici les étapes à suivre afin de modifier certaines pages. Les instructions affichées sur la machine afin de vous aider sont indiquées ci-dessous.

1. ***Insérez une nouvelle page.*** Ouvrez votre document à plat sur la table et repliez le coin de la page que vous désirez retirer. Derrière cette page, insérez la feuille que vous désirez ajouter. Positionnez cette page de remplacement dans le document et aussi près possible de l'adhésif, mais pas complètement aligné. (schéma 13)

2. ***Appuyez sur le bouton Bind.*** Insérez le document dans le relieur comme d'habitude et appuyez sur le bouton BIND.

3. ***Pincez les sections de page***. Au cours de la reliure, pincez les sections avant et arrière du livre, laissant la page cornée libre. (schéma 14)

4. ***Retirez la page***. Lorsque les pinces sont ouvertes, retirez immédiatement la page cornée (avec le document toujours dans le relieur) en saisissant le coin replié et en la décollant délicatement mais fermement du dos, de gauche à droite. (schéma 15)

5. ***Taquez la nouvelle page*** . Taquez le côté supérieur de la page de remplacement afin de vous assurer qu'elle soit alignée sur les autres pages du document. (schéma 16)

6. ***Placez le livre dans le support de refroidissement***. Retirez le document relié de la machine et placez-le, dos vers le bas, dans le support de refroidissement. Laissez refroidir 2 – 3 minutes.

Si la page ne se détache pas facilement, répétez les étapes 2-6 ci-dessus.

VII EDICIÓN

Necesita editar sus libros ya encuadernados? La encuadernadora Fastback le permite agregar o quitar páginas de libros encuadernados, lo que significa que podrá realizar revisiones menores a sus documentos. Por ejemplo, si nota que colocó una página en el lugar incorrecto, no se preocupe: siga estos sencillos pasos:

Vaya al menu principal y seleccione Editar. A continuación figuran los pasos para la edición de páginas. Estas útiles indicaciones de la máquina figuran a continuación:

1. ***Inserte nueva página (New Page).*** Extienda su documento sobre la mesa y doble hacia abajo la esquina de la página que desea retirar. Detrás de esta página, inserte la hoja que desea agregar. Coloque esta nueva página de reemplazo en el documento lo más cerca posible del adhesivo, pero no totalmente alineada. (diag. 13)

2. ***Presione el botón de encuadernar (Bind) .*** Inserte el documento en la encuadernadora como de costumbre y presione BIND.

3. ***Secciones de Ajuste de Páginas***. Durante la encuadernación, ajuste las secciones frontales y posteriores del libro, dejando libre la página con la esquina doblada. (diag. 14)

4. ***Retirar Página***. Una vez que se abran las abrazaderas, retire inmediatamente la página que tiene la esquina doblada (dejando el documento en la encuadernadora), tirando suavemente de esa esquina doblada y firmemente despéguela del lomo de izquierda a derecha. (diag. 15)

5. ***Golpetee hacia abajo la nueva página***. Golpee el borde superior de la la página de reemplazo para asegurar su uniformidad respecto del resto de páginas del documento. (diag. 16)

6. ***Ubique el libro en la rejilla de enfriamiento.***. Retire el documento encuadernado y ubíquelo de forma tal que el lomo quede hacia abajo en el la rejilla de enfriamiento. Deje que se enfríe durante 2-3 minutos, aproximadamente.

Si la página no se desprende fácilmente, repita los pasos 2-6 anteriormente descritos

.

EDITING

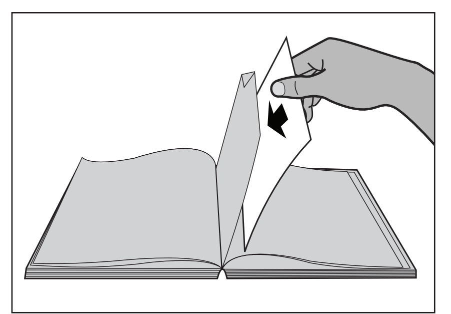


FIGURE 13

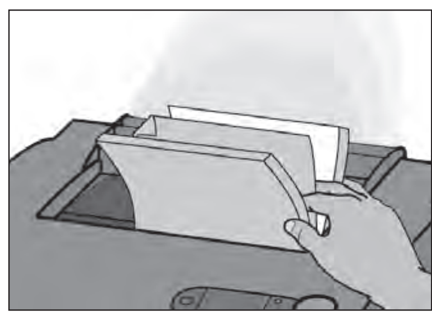


FIGURE 14

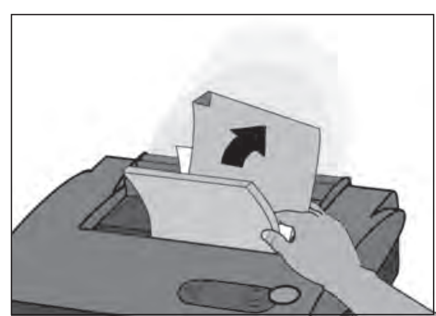


FIGURE 15

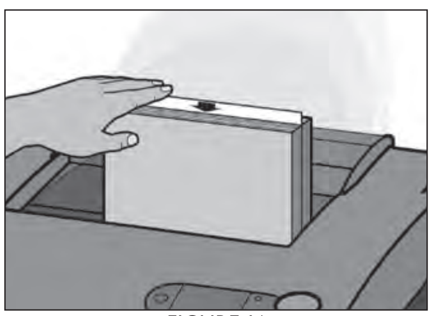


FIGURE 16

Need to edit your already bound books? The Fastback binder allows you to add or remove pages from bound books - meaning you can make minor revisions to your documents. So when you realize you've put the wrong page in, don't worry, follow these easy steps:

Go to the Main Menu and select Edit. What follows are the steps to edit pages. The helpful machine prompts are noted below.

1. ***Insert New Page.*** Open your document flat on the table and fold down the corner of the page you want to remove. Behind this page, insert the sheet you want to add. Position this new replacement page into the document as close to the adhesive as possible, but not completely flush. (fig. 13)

2. ***Push Bind Button.*** Insert the document in the binder as usual and press the BIND button.

3. ***Pinch Page Sections***. During the binding, pinch the front and back sections of the book, leaving the dog-eared page free. (fig. 14)

4. ***Remove Page***. When the clamps open, immediately remove the dog-eared page (with the document still in the binder) by grasping that folded corner and gently but firmly peeling it away from the spine from left to right. (fig. 15)

5. ***Tap Down New Page***. Tap the top edge of the replacement page to ensure that is even with the other pages in the document. (fig. 16)

6. ***Put Book in Cooling Rack***. Remove the bound document from the machine and place it spine down in the Cooling Rack. Allow it to cool for approximately 2 – 3 minutes.

If the page does not come out easily, repeat steps 2-6 above.

VIII FABRIQUER UN LIVRE PERFECTBACK™

À présent, vous pouvez fabriquer des livres ressemblant tout-à-fait à des livres de poche – où la couverture, le dos, et la quatrième de couverture ne font qu'un. Avec nos bandes Perfectback, vous pouvez créer des livres pourvus d'illustrations continues sur une couverture enveloppante !

Vous aurez besoin d'une raineuse Powis Parker™ pour plier les couvertures le long de la rainure. C'est la machine la plus simple du marché permettant de voir et de positionner exactement les rainures, pour toute épaisseur allant jusqu'à 38mm. De plus, elle centre automatiquement le titre figurant sur le dos ! Contactez votre distributeur pour de plus amples informations sur ce produit unique sur le marché.

Si vous fabriquez un livre à l'aide d'une bande Perfectback LF ou PS, le relieur détectera le type de bande et entrera automatiquement dans le mode approprié. Pour relier des livres à l'aide d'une bande Perfectback™-TA, rendez-vous dans Paramètres, puis sélectionnez Reliure de la couverture, puis ON. Puis prenez note des choix dont vous disposez pour obtenir des résultats optimaux en utilisant différentes couvertures imprimées.

Gardez à l'esprit que la plupart des types de papier sont compatibles avec une reliure Perfectback, mais vous devriez effectuer un test en cas de doute.

Suivez les étapes suivantes afin de fabriquer un livre Perfectback :

1. Assemblez les pages de votre document. N'incluez pas encore de couverture à ce stade. Taquez les pages sur une surface plate afin de vous assurer qu'elles soient droites et alignées. Puis, placez votre document dans le relieur, et faites-le glisser complètement à droite. (schéma 17)

2. Assurez-vous que vos pages soient alignées, puis appuyez sur le bouton vert BIND afin de les pincer. (schéma 18)

3. Insérez la bande LF, PS, ou TA Perfectback de la bonne largeur, côté adhésif vers le haut, dans le relieur.

4. Lorsque les pinces s'ouvrent, sortez un livre du relieur et mettez-le dans le support de refroidissement pendant quelques minutes. **CONSEIL :** Faites reposer le livre directement contre le support de refroidissement. S'il y a d'autres livres, placez-le à l'arrière de la pile plutôt que devant un autre livre. (schéma 23)

VIII CREACIÓN DE UN LIBRO PERFECTBACK™

Ahora puede crear libros que luzcan como las ediciones rústicas, en las cuales la portada, el lomo y la contraportada conforman una sola pieza. ¡Con nuestras cintas Perfectback puede elaborar libros con gráficos continuos en la tapa blanda con solapas!

Requerirá una Powis Parker Scorer™ para plegar sus portadas. Dentro del mercado, es la máquina más fácil de utilizar para controlar y ubicar el lugar donde realizará las marcas para libros dentro de un ancho de hasta 1½ pulgadas. ¡Hasta puede centrar automáticamente el título del lomo del ejemplar! Para más detalles sobre este producto, consulte a su vendedor.

Si está elaborando un libro con cinta Perfectback LF y PS, la encuadernadora detectará el tipo de cinta y automáticamente seleccionará el modo adecuado. Para encuadernar libros empleando una cinta Perfectback™-TA, seleccione Configuración (Settings), luego encuadernación de tapas (Cover Binding), luego encendido (ON). Tenga en cuenta las opciones que tiene para obtener los mejores resultados, utilizando distintas tapas impresas.

Tenga en cuenta que la mayoría de los tipos de papel funcionan en la encuadernadora Perfectback. De lo contrario, realice un encuadernado de prueba.

Siga los siguientes pasos para realizar un excelente libro Perfectback:

1. Reúna todas las páginas que conformarán su documento. En esta fase no incluya las tapas. Golpee las páginas sobre una superficie plana para asegurar que estén derechas y alineadas. Ahora coloque su documento en la encuadernadora y deslícelo completamente hacia la derecha. (diag. 17)

2. Asegúrse de que sus páginas estén alineadas, luego presione el botón verde de encuadernado para sujetarlas. (diag. 18)

3. Inserte en la encuadernadora la cinta Perfectback LF, PS o TA del ancho adecuado, con la franja adhesiva hacia arriba.



VIII MAKING A PERFECTBACK™ BOOK

Now you can make books that look just like paperbacks – where the front cover, spine, and back cover are all one piece. With our Perfectback strips you can create books with continuous graphics on your wraparound soft cover!

You will need a Powis Parker Scorer™ to crease your covers. It is the easiest machine on the market for sighting and positioning exactly where your scores will be made for any thickness of book up to 1½ inches thick. It even automatically centers your spine title! Ask your dealer for details on this unique product.

If you are making a book using a Perfectback LF and PS strip the binder will detect the strip type and automatically go into the proper mode. To bind books using a Perfectback™-TA strip you need to go to Settings, then select Cover Binding, then ON. Note the choices you then have for optimal results using different printed covers.

Keep in mind that most kinds of paper work in a Perfectback bind, but if you're unsure, do a trial bind.

Follow these steps to make a Perfectback book:

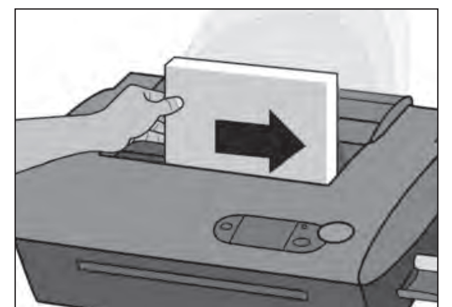


FIGURE 17

1. Assemble your document pages. Do not include a cover at this point. Tap the pages on any flat surface to ensure they are straight and aligned. Now put your document in the binder, and slide it all the way to the right. (fig. 17)



FIGURE 18

2. Be sure your pages are aligned, then press the green BIND button to clamp them. (fig. 18)

3. Insert the correct width Perfectback LF, PS, or TA strip, adhesive side up, into the binder.

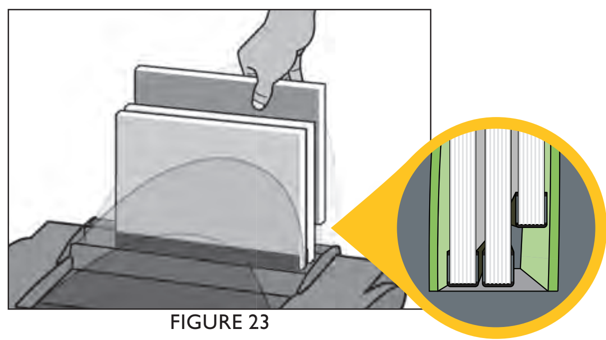


FIGURE 23

4. When the clamps open, take your book out of the binder and put it in the cooling rack for a few minutes. **HINT:** Rest the book directly against the cooling rack. If there are other books there, it should be placed at the back of the stack instead of in front of another book. (fig 23)

5. While your book is cooling, select your cover. Make sure it's more than large enough to wrap around your entire document pages on all sides.

5. Tandis que votre livre refroidit, sélectionnez votre couverture. Assurez-vous qu'elle soit assez large pour recouvrir la totalité des pages de votre document de chaque côté.

6. Vous devez ensuite rainer la couverture, ce qui permet de tracer une rainure qui facilitera le pli de la couverture. Pour obtenir un meilleur résultat, vous devez rainer la couverture en deux endroits – sur les bords du dos de votre livre – ainsi que près du dos sur la couverture afin d'en faciliter l'ouverture. (schéma 19) La conception unique de la raineuse Powis Parker vous permet de déterminer le bon emplacement des rainures de votre couverture de manière à centrer le titre au dos du document.

7. Après avoir rainé votre couverture, assurez-vous que les rainures du dos soient séparées de la même distance que l'épaisseur de votre livre. Pliez délicatement votre couverture en forme de livre sur chacune de ces rainures (schéma 19).

Pour un rainurage de couverture utilisant des bandes Perfectback™ LF et PS strips uniquement :

8a. Récupérez le document sur le support de refroidissement et décollez l'un des fins revêtements sur le dos (schéma 20) pour exposer l'adhésif. (Si la bande résiste, cela signifie que l'adhésif est encore trop chaud. Replacez le document sur le support de refroidissement pendant quelques minutes, puis essayez à nouveau de décoller le revêtement.)

9a. Posé sur une surface plane, mettez le document à l'intérieur de la couverture en vous assurant que le côté arrière du document soit aligné sur la rainure arrière de la couverture (schéma 21).

10a. Pliez la couverture avant en la plaçant avec précision sur le corps d'ouvrage. En partant du milieu et en progressant vers les tranches, appuyez sur la couverture pour qu'elle colle bien au dos (schéma 21).

11a. Retournez le document. Ouvrez-le à la dernière page avant la couverture arrière et retirez le papier antiadhésif (schéma 22).

12a. Pressez la couverture le plus près possible du dos. Appuyez dessus en partant du milieu et en progressant vers les tranches pour y faire adhérer l'adhésif.

13a. Coupez au massicot le bord des feuillets et de la couverture pour égaliser la surface des tranches.

4. Cuando las abrazaderas se abran, retire su libro de la encuadernadora y colóquelo en la rejilla de enfriamiento durante unos minutos. **CONSEJO:** Coloque el libro directamente contra la rejilla de enfriamiento. Si hay otros libros, deberá ubicarlo detrás de la hilera, en lugar de ubicarlo frente a otro libro. (diag. 23)

5. Mientras su libro se enfría, seleccione su tapa. Asegúrese de que sobre una cantidad suficiente como para que envolver las páginas del documento a los lados.

6. Ahora deberá marcar las tapas para formar los pliegues que harán que se doble a lo largo de esas líneas. Para obtener mejores resultados, deberá realizar las marcas en la parte de la tapa que lleva la ilustración en dos lugares: en los márgenes del lomo de su libro y una tercera marca cerca del lomo en la portada para permitir que se abra más fácilmente. (diagrama 19) El diseño único del Powis Parker Scorer le permite determinar la ubicación correcta de las marcas a trazar en la tapa, de modo tal que el título del lomo esté centrado.

7. Luego de marcar la tapa, asegúrese de que las marcas del lomo estén a la misma distancia que el ancho del libro. Pliegue suavemente las marcas de las tapas en forma de libro

Para la encuadernación de tapas que solo empleen cintas Perfectback™ LF y PS:

8a. Retire su documento de la rejilla de enfriamiento despegue la sección de papel removible en la parte frontal del lomo (diagrama 20). Esto dejará expuesta una banda adhesiva estrecha. (Si el paper removable no sale fácilmente, puede que el pegamento no se haya enfriado lo suficiente. Ubíquelo en la rejilla de enfriamiento durante algunos minutos y vuelva a intentarlo).

9a. Ubique la contratapa sobre una superficie plana, coloque el document dentro, asegurandose de que el borde posterior del lomo del documento esté alineado respecto de la marca de la tapa (diagrama 21).

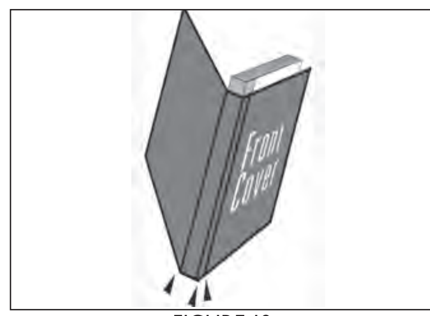
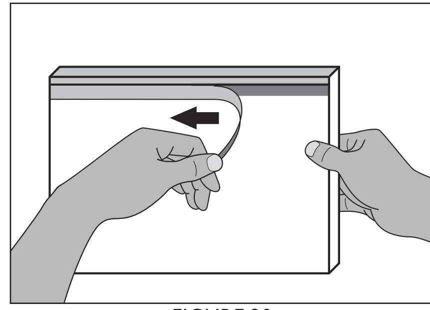


FIGURE 19


FIGURE 20

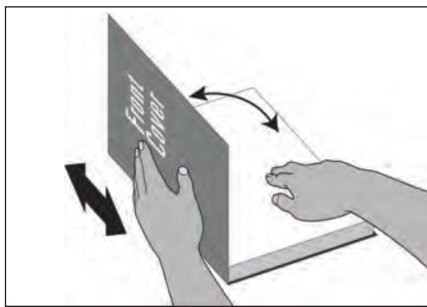
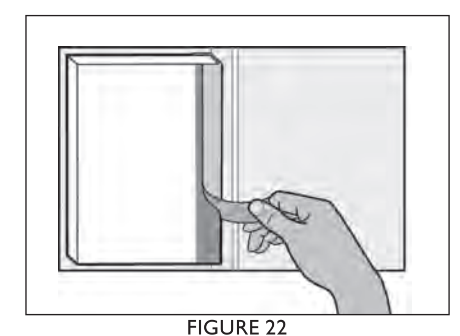


FIGURE 21


FIGURE 22

6. Now you need to score your cover to create creases so it bends along those lines. For best results, you should score on top of the image-side of the cover in two places – at the spine edges of your book – along with a third score near the spine on the front cover to allow it to open more easily. (figure 19) The unique design of the Powis Parker Scorer allows you to determine the proper location of the scores on your cover so your spine title is centered.

7. After scoring your cover make sure the spine scores are the same distance apart as your book thickness. Gently fold your cover into a book form at both these scores (figure 19).

For cover binding using Perfectback™ LF and PS strips only:

8a. Pick up your document from the cooling rack and peel off the section of release paper from the front of the spine (figure 20). This leaves a narrow adhesive band exposed. (If the release paper doesn't come off easily, the glue may still be too warm. Place it back in the cooling rack for a few minutes, then try again.)

9a. With the back cover against a flat surface, put the document inside, with the back edge of the document spine aligning to the back score of the cover (figure 21).

10a. Fold your front cover tightly over the book block. Then, starting from the middle, rub back and forth to secure the cover to the adhesive strip beneath it. (figure 21).

11a. Flip the book over. Open the back cover and remove the remaining release paper (figure 22).

12a. Tightly pull the back cover over against the spine. Rub back and forth, starting from the middle, to bind the back cover to the adhesive beneath it.

13a. Trim the book edges as desired.



Pour relier une couverture à l'aide d'une bande TA Perfectback™ seulement :

8b. Sortez votre document relié du support de refroidissement. Décollez le revêtement du dos, d'abord d'un côté du Livre et puis de l'autre côté. (schéma 20)

9b. Assemblez votre document à l'intérieur de la couverture rainée, assurez-vous que la couverture et le bord du dos correspondent à l'avant de votre document.

10b. Placez la totalité de l'assemblage couverture / document à l'intérieur du relieur et appuyez sur le bouton BIND afin de fermer les pinces du livre. (schéma 21b)

11b. Dès que les pinces du livre s'ouvrent, taquez les pages une dernière fois que votre livre soit mieux relié. Puis placez le livre dans le support de refroidissement durant quelques minutes.

CONSEIL : Faites reposer le livre directement contre le support de refroidissement. S'il y a d'autres livres, placez-le à l'arrière de la pile plutôt que devant un autre livre. (schéma 23)

CONSEIL : Si les pages ne sont pas droites une fois qu'elles ont refroidi, utilisez le mode EDIT (Mise à jour) et taquez les.

12b. Coupez au massicot le bord des feuillets et de la couverture pour égaliser la surface des tranches.

10a. Pliegue la portada de modo que se ajuste bien sobre la resma de hojas que conformará el libro. Luego, frote una y otra vez desde el centro para asegurar que tapa se adhiera a la franja adhesiva detrás. (diagrama 21).

11a. Dé vuelta el libro. Abra la contraportada y retire el resto del papel removible (diagrama 22).

12a. Tire y ajuste la contratapa en dirección al lomo. Frote una y otra vez, comenzando desde el centro para que se adhiera la contraportada a la franja adhesiva detrás.

13a. Recorte los bordes del libro tal como lo desee.

Para la encuadernación de tapas empleando Perfectback™ solo utilice cintas TA:

8b. Retire su documento encuadernado de la rejilla de enfriamiento. Despegue los papeles removibles del lomo, primero desde un lado del libro y luego del otro. (diag. 20)

9b. Coloque su documento dentro de la tapa marcada y asegúrse de que la portada y el margen del lomo concuerden con la parte frontal de su documento.

10b. Coloque todo el armado de la tapa/documento dentro de la encuadernadora y presione BIND para cerrar las abrazaderas del libro. (diag. 21b)

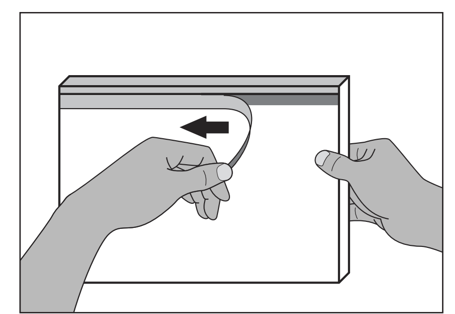
11b. Cuando se abran las abrazaderas del libro, presione las páginas una última vez para asegurarse de que el encuadernado esté firme. Luego ubique el libro en la rejilla de enfriamiento durante unos minutos.

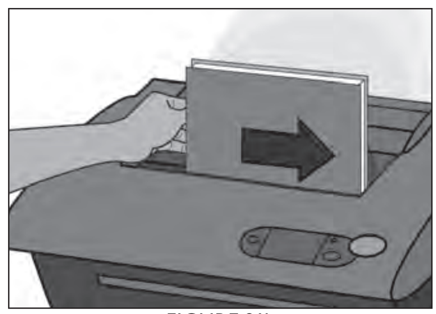
CONSEJO : Coloque el libro directamente sobre la rejilla de enfriamiento. Si hay otros libros, deberá ubicarlo detrás de la hilera, en lugar de ubicarlo frente a otro libro. (diag. 23)

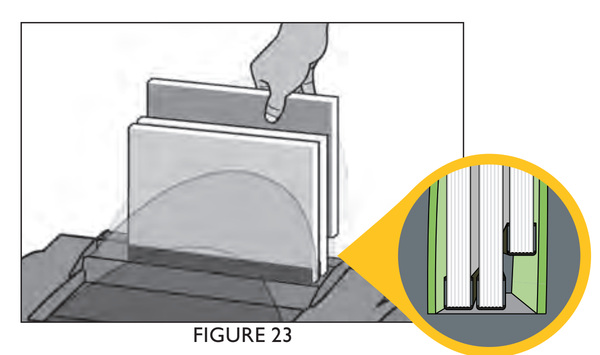
CONSEJO: Si las páginas no se enfriaron uniformemente, utilice el modo de edición (EDIT) y afírmelas.

12b. Recorte los bordes del libro tal como lo desee.




FIGURE 20


FIGURE 21b


FIGURE 23

For cover binding using a Perfectback™-TA strip only:

8b. Pick up your bound document from the cooling rack. Peel off the release papers from the spine, first from one side of the book and then from the other side. (figure 20)

9b. Assemble your document inside the scored cover, make sure the front cover and spine edge correspond with the front of your document.

10b. Place the whole cover/document assembly inside the binder and press the BIND button to close the book clamps. (figure 21b)

11b. As soon as the book clamps open, tamp down the pages one last time for a more securely bound book. Then transfer the book to the cooling rack for a few minutes.

HINT: Rest the book directly against the cooling rack. If there are other books there, it should be placed at the back of the stack instead of in front of another book. (fig 23)

TIP: If the pages have not cooled straight, use the EDIT mode and tamp them down.

12b. Trim the book edges as desired.

IX AFFICHAGE DU MENU

Après que la machine ait chauffé, l'affichage vous indiquera comment fabriquer un livre relié Super Strip. Si vous désirez effectuer une reliure différente, vous avez besoin d'instructions, si vous voulez modifier certaines pages, ou obtenir des informations sur l'utilisation de cette machine ou d'autres produits Powis Parker ; vous pouvez accéder à ces options à travers le menu principal de l'affichage. (schéma 24)



SCHÉMA 24

Vous accéderez au menu principal en appuyant sur le bouton SELECT jaune ou le bouton curseur à 4 voies gris sur tout axe. Utilisez le bouton Cursor pour choisir un mode en particulier, puis appuyez sur le bouton SELECT. Une illustration interactive est présentée ou plus de choix sont proposés.

Le texte en bas de l'écran affiche des informations, l'état de la machine, le mode dans lequel elle se trouve, ou des instructions. Le texte en haut à gauche de l'écran affiche des modes de reliure alternatifs. (schéma 25)

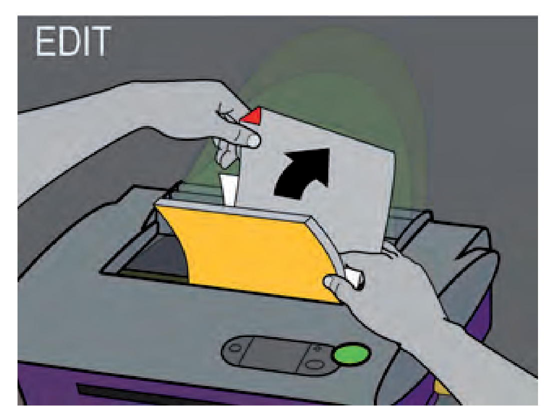


SCHÉMA 25

Quelquefois, une représentation du bouton SELECT jaune du pavé numérique est affichée en haut à droite de l'écran. Elle indique une fonction alternative du bouton SELECT.

IX DISPOSICIÓN DEL MENÚ

Luego de que la máquina eleve temperatura, la pantalla le indicará los pasos para realizar una encuadernación Super Strip. Si desea realizar otro tipo de encuadernación, si necesita instrucciones o si desea editar sus páginas u obtener más información sobre el uso de esta máquina u otros productos Powis Parker, acceda a las opciones del Menú Principal que figuran en la pantalla. (diag. 24)

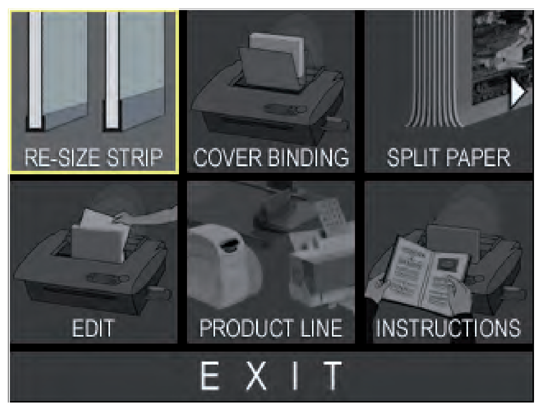


DIAGRAMA 24

Al Menú Principal se accede presionando el botón Amarillo de seleccionar (SELECT) o al botón cursor gris de cuatro vías hacia cualquier dirección. Utilice el botón de cursor para seleccionar un determinado modo. Luego presione el botón SELECT. Se presentará un gráfico interactivo u otras opciones.

El texto al pie de la pantalla puede mostrar información, estado, el modo actual de la máquina o indicaciones. El texto en el extremo superior a la izquierda de la pantalla muestra modos alternativos de encuadernación. (diag. 25)

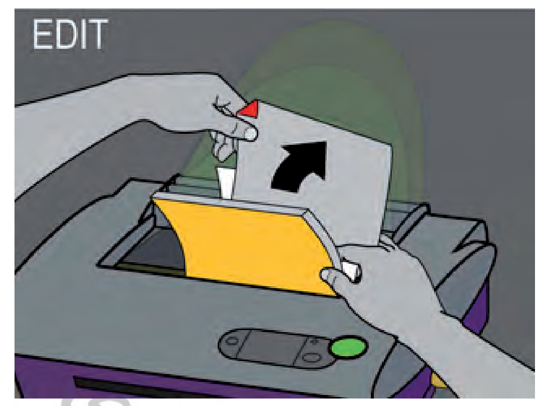


DIAGRAMA 25

Puede presentarse una representación del botón amarillo SELECT del teclado en el extremo superior derecho de la pantalla. Indica una función alternativa del botón SELECT.



IX MENU LAYOUT

After the machine warms up the display prompts you through making a Super Strip bound book. If you would like to do a different type of binding, need instructions, want to Edit your pages, or get more information about using this machine or other Powis Parker products; you can access these choices through the Main Menu on the display. (fig. 24)

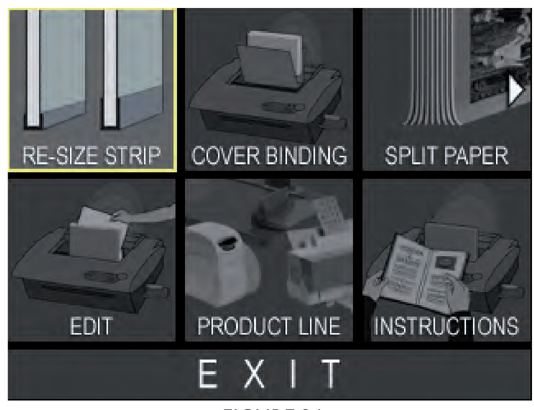


FIGURE 24

The Main Menu is accessed by pressing the yellow SELECT button or the gray 4-way Cursor button in any axis. Use the Cursor button to choose a particular mode, then press the SELECT button. An interactive graphic is presented or further choices are offered.

The text at the bottom of the screen will display either information, status condition, the machine's current mode, or prompts. Text in the upper left of the screen displays alternate binding modes. (fig. 25)

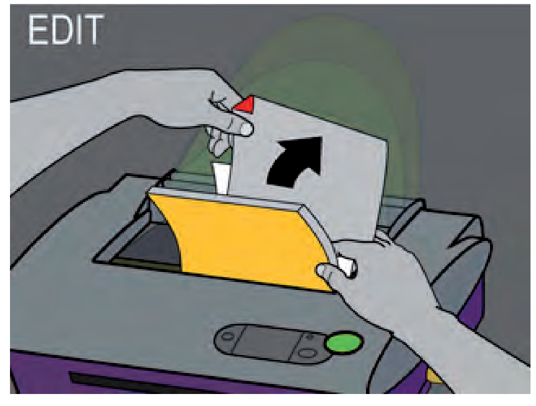


FIGURE 25

Sometimes a representation of the keypad yellow SELECT button is shown in the upper right corner of the display. It indicates an alternate function of the SELECT button.

AFFICHAGE DU MENU - Suite

Image strips (Bandes illustrées)

À présent, vous pouvez sensiblement augmenter l'impact de vos documents reliés en utilisant des bandes illustrées personnalisées. En sélectionnant cette option unique à partir du menu principal, l'affichage vous indiquera les étapes faciles à suivre afin de relier vos documents.

Cover binding (Reliure de couverture)

Fabriquez un livre de poche de qualité professionnelle sur demande. Ce paramètre vous permet d'ajouter une couverture flexible enveloppante à illustration personnalisée à votre livre à l'aide de nos bandes TA Perfectback.

Préparation du dos (split paper)

Sélectionnez ce paramètre lorsque vous avez besoinde relier des feuilles préparées à l'aide du Powis Parker Splitter. Il s'agit d'une excellente solution pour relier les papiers difficiles, pourvus d'un revêtement d'huile pour unité de fusion, Enduits ou couchés.

Edit (Mise à jour)

La fonction de modification unique permet de retirer et d'ajouter des pages à votre document, ce qui signifie que vous pouvez effectuer certaines mises à jour de vos documents, une page à la fois.

Other products (autres produits)

Vous pouvez voir la gamme complète de relieurs de bureau, imprimantes et produits de support Powis Parker ainsi que notre large gamme de bandes et de couvertures – tout ce dont vous avez besoin à partir d'une même source afin de créer des livres et des documents parfaits, sur demande!

Instructions

Ce paramètre comprend des graphismes et des animations vous montrant en détail comment fabriquer une reliure avec des types de bandes différentes, et résoudre les problèmes lors de l'utilisation de votre relieur Modèle 20.

DISPOSICIÓN DEL MENÚ LAYOUT - Continuación

Image Strip (Cinta Ilustrada)

Ahora puede realzar la presentación de sus documentos encuadernados por medio de image strips personalizadas. Cuando seleccione esta particular opción del menú principal, la pantalla le indicará los pasos sencillos para la encuadernación de sus documentos.

Encuadernación de Tapas

Realice un libro de tapas blandas de calidad profesional a la vista. Esta configuración le permite agregar tapas blandas de impresión personalizada con solapas por medio de cintas Perfectback TA.

Papel Especial

Seleccione esta configuración si necesita encuadernar hojas preparadas con Powis Parker Splitter. Esta es una magnífica solución para trabajar con papeles difíciles de encuadernar o copias que tienen una cubierta de aceite fusor, papel estucado o brillante.

Edición

La particular función de edición permite la remoción y adición de páginas a su documento, y a su vez poder realizar revisiones menores a sus documentos, página por página.

Otros productos

¡Puede ver la línea completa de encuadernadoras de mesa, impresoras y productos de soporte Powis Parker, así como también nuestra amplia línea de cintas y tapas. Todo lo que necesite de una sola fuente para crear libros y documentos de excelente presentación a la vista!

Instrucciones

Esta configuración le ofrecerá gráficos y animaciones, mostrando en detalle cómo realizar distintos tipos de encuadernado y solucionar problemas con su nueva encuadernadora Modelo 20.



Image Strip

Now you can greatly enhance the impact of your bound documents by using custom image strips. When you select this unique option from the Main Menu, the display will prompt you through the easy steps of binding your documents.

Cover Binding

Make a professional quality paperback book, on demand. This setting allows you to add a wraparound, custom printed soft cover to your book using our Perfectback TA strips.

Split Paper

Select this setting when you need to bind sheets that have been prepared with the Powis Parker Splitter. This is a great solution for binding hard-to-bind papers or copies that have a fuser oil coating, or are coated or glossy.

Edit

The unique Edit feature enables the removal and addition of pages to your document, meaning you can make minor revisions to your documents, one page at a time.

Other Products

You can see the entire Powis Parker line of table top binders, printers and support products as well as our extensive line of strips and covers – everything you need from a single source to create great looking books and documents, on demand!

Instructions

This setting will offer graphics and animations showing you in detail how to make different types of binds, and solve problems when using your new Model 20 Binder.



IX AFFICHAGE DU MENU - Suite

Paramètres

Pour les travaux de reliure spécialisés, vous voudrez peut-être ajuster les paramètres de la machine. Dans le menu principal, appuyez sur le bouton Cursor afin de naviguer vers la droite jusqu'à ce que l'option SETTINGS apparaisse. Appuyez ensuite sur le bouton Select pour obtenir les options suivantes: (schéma 26)



SCHÉMA 26

Pour ajuster la manière dont la machine effectue la reliure – un affichage vous sera présenté, afin d'effectuer des changements à l'aide du bouton Cursor. Par exemple, si vous sélectionnez STRIP WRAP puis ADJUSTABLE WRAP, vous pourrez changer la manière dont les bandes s'enveloppent autour du dos. Les ajustements sont effectués en appuyant sur le bouton Cursor vers la droite ou la gauche, selon les flèches montrées sur l'illustration ci-dessous. Les indications situées en haut changent de couleur afin de vous montrer quels changements vous effectuez sur la manière dont la bande enveloppe le dos. Appuyez sur le bouton Select pour paramétrer les changements. (schéma 27)

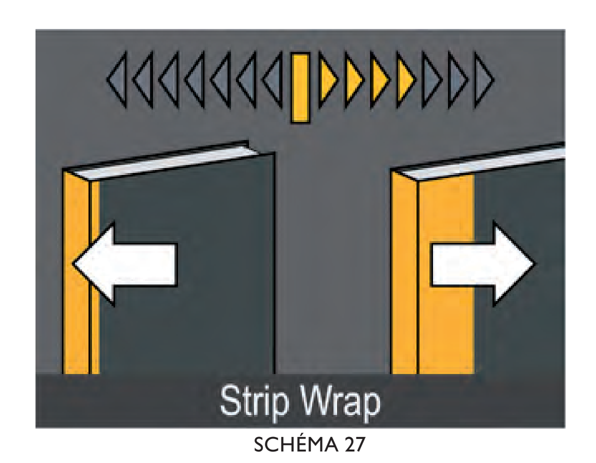


SCHÉMA 27

IX DISPOSICIÓN DEL MENÚ LAYOUT - Continuación

Configuración

Para trabajos de encuadernación especializados puede ajustar la configuración de la máquina. En el menú principal presione el botón de cursor para navegar hacia la derecha hasta que seleccione SETTINGS. Luego presione el botón Select para las siguientes opciones: (diag. 26)

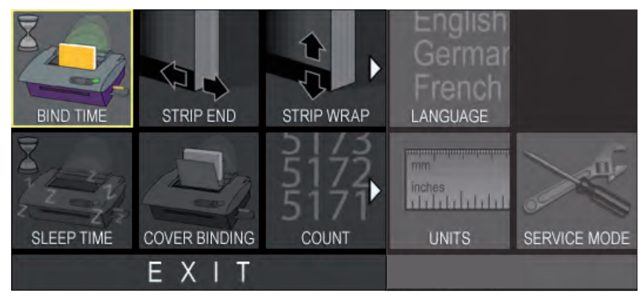


DIAGRAMA 26

Para modificar la configuración de encuadernado de la máquina, utilice el botón de Cursor para realizar cambios en la pantalla. Por ejemplo, si selecciona STRIP WRAP (envoltura de cinta) y luego ADJUSTABLE WRAP (envoltura ajustable) puede modificar el modo en que la cinta se adhiere al lomo. Las modificaciones se realizan presionando el botón de cursos hacia la derecha o izquierda por medio de flechas, tal como diagrama en la ilustración a continuación. Las notaciones de la parte superior cambian de color para mostrar los cambios que usted realiza en la envoltura de la cinta al lomo. Presione el botón Select para realizar cambios. (diag. 27)

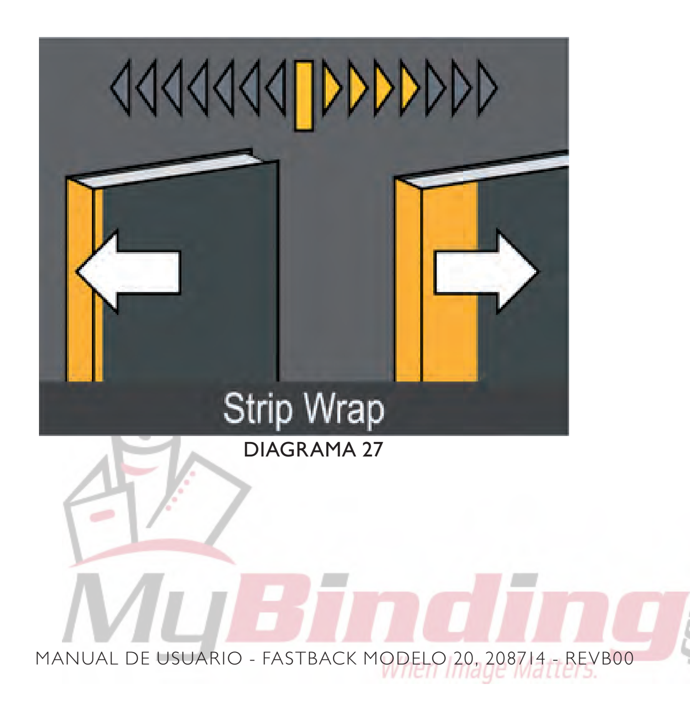


DIAGRAMA 27

Settings

For specialized binding jobs, you may wish to adjust the machine's settings. On the Main Menu press the cursor button to navigate to the right until the SETTINGS selection appears. Then press the Select button for the following options: (figure 26)



FIGURE 26

To make an adjustment in how the machine binds — you will be presented with a display to make changes using the Cursor button. For example, if you select STRIP WRAP and then ADJUSTABLE WRAP you can change how the strip wraps around the spine. Adjustments are made by pressing the Cursor button to the right or left corresponding with the arrows shown on the display illustration below. Notations along the top change color to show you what changes you are making in how the strip wraps around the spine. Press the Select button to set changes. (figure 27)

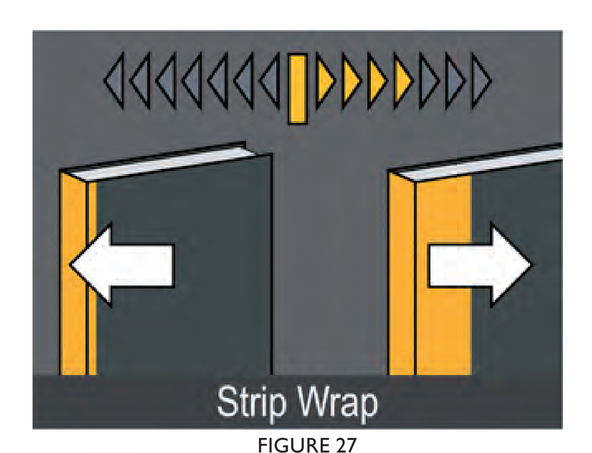


FIGURE 27

IX AFFICHAGE DU MENU - Suite

Bande Pour les bandes Super Strips et Perfectback, vous voudrez peut-être modifier la manière dont la bande enveloppe votre livre. Habituellement, la Super Strip est centrée sur le dos du livre, de manière à envelopper devant comme derrière. La bande Perfectback est conçue de manière à plus envelopper derrière que devant, mais vous pouvez modifier ce paramètre avec EVEN WRAP, de manière à ce que l'avant et l'arrière de la bande Perfectback s'enveloppent de manière égale sur chaque côté. Vous pouvez déplacer une bande de manière à ce qu'elle s'enveloppe plus devant que derrière, et l'ajuster si elle ne s'enveloppe pas de manière égale.

Dans le mode STRIP WRAP, l'une des options est MINIMUM FRONT WRAP. Lorsque vous sélectionnez cette option, seule la quantité minimale possible de bande enveloppera la couverture.

Reliure de couverture Lorsque vous ajoutez une couverture flexible personnalisée à votre livre avec les bandes TA Perfectback, le relieur est capable d'optimiser le temps de reliure et la température selon l'épaisseur de la couverture ou la méthode d'impression utilisée. (Pour des instructions sur la fabrication de livres Perfectback, voir page 13.) Nous recommendons d'effectuer des tests avant de relier de grandes quantités de documents.

> **REMARQUE :** Si vous voulez seulement relier le dos de la couverture, nous recommandons de d'abord relier le document avec première et une dernière pages supplémentaires. Puis retirez ces pages avant de relier la couverture.

Temps de reliure Vous pouvez augmenter le temps total de reliure de jusqu'à 15 secondes pour le papier difficile à relier. Vous pouvez également diminuer le temps par défaut de 5 secondes lorsque cela est nécessaire. Toutefois, à moins qu'un certain poids ou type de papier s'avère être plus difficile à relier, il n'est pas recommandé d'ajouter ou soustraire des secondes au temps de reliure.

Position de la bande Lorsque vous reliez un livre, l'extrémité insérée de la bande doit être alignée sur le bord de votre livre (sur votre gauche). Nous appellerons cette extrémité le « dessus » du livre. À l'occasion, vous aurez peut-être une bande n'atteignant pas tout-à-fait le dessus de votre livre, Ou le dépassant du fait de variations de taille de papier / bande. Vous pouvez ajuster cela en ajustant la position de l'extrêmité de la bande par incréments d'un .008ème de pouce.

Mis en attente Cette option vous permet de régler le délai d'inactivité au-delà duquel la relieuse passe en mode veille. L'alimentation de certains composants électroniques est alors coupée. Le délai usine est de 15 minutes. Les options proposées sont Off, 15, 30, 60 et 120 minutes. Lorsque la relieuse est en mode veille, appuyez sur un bouton quelconque pour la remettre en mode opérationnel. Comme il est indiqué sur l'affichage, le bouton jaune permet désormais une commande "Wake Up!" très spéciale.

IX DISPOSICIÓN DEL MENÚ LAYOUT - Continuación

Envoltura de Cinta Si emplea Super Strips y cintas Perfectback puede cambiar el modo de envoltura de cinta en su libro. Generalmente, la Super Strip se centra en el lomo del libro, de modo tal que envuelve al libro de ambos lados igualmente. La cinta Perfectback está diseñada para envolver la contraportada en mayor medida que la portada. No obstante, puede cambiar esta configuración gracias a la función EVEN WRAP (envoltura uniforme), y así la cinta Perfectback envolverá uniformemente la contraportada y la portada. Puede cambiar una cinta si desea envolver en mayor medida tanto la parte frontal como la posterior. Si no se envuelve uniformemente, puede ajustarla para lograrlo.

En el modo STRIP WRAP (envoltura de cinta) una de las opciones es MINIMUM FRONT WRAP (envoltura frontal mínima). Si selecciona esta función, sólo se adherirá en la portada la mínima cantidad de cinta.

Encuadernación de Tapas Si agrega una tapa blanda impresa y personalizada a su libro con cintas Perfectback TA, la encuadernadora podrá personalizar el tiempo de encuadernación y la temperatura, según el grosor de la tapa o el método de impresión utilizado. (Para acceder a las instrucciones de elaboración de libros Perfectback, ver página 13). Recomendamos probar las tapas de muestra antes de encuadernar grandes volúmenes de documentos.

> **NOTA:** Si desea encuadernar sólo el lomo de la tapa, recomendamos encuadernar primero el documento con una hoja en la portada y en la contratapa. Luego retire esas páginas antes de encuadernar la tapa.

Tiempo de Encuadernación Puede aumentar el tiempo total de encuadernado hasta 15 segundos extras en caso de utilizar papel difícil de encuadernar. Además puede disminuir el tiempo muerto de encuadernado en 5 segundos, de ser necesario. No obstante, a menos que un determinado peso o tipo de papel sea más difícil de encuadernar, no se recomienda agregar o sustraer segundos al tiempo de encuadernación.

Extremo de Cinta Al encuadernar un libro, el extremos insertado de la cinta debe alinearse con el borde de su libro (que está a su izquierda). A este extremo lo llamaremos la "parte superior" del libro. En ocasiones puede que la cinta no llegue totalmente a la parte superior de su libro o que pase ligeramente dicha parte debido a variaciones de longitud de papel o cinta. Puede corregir esto modificando la posición del extremo de la cinta en incrementos de 008 cada pulgada.

Apagado Automático Puede configurar la cantidad de tiempo inactivo que desee antes de que la encuadernadora se apague automáticamente. Cuando la encuadernadora está en modo de apagado automático, se corta el suministro eléctrico hacia ciertos componentes. El tiempo de configuración de fábrica por defecto es de 15 minutos. Las opciones disponibles son Off, 15, 30, 60 y 120 minutos. Cuando la encuadernadora esté en modo de apagado automático, presione cualquier botón para restablecer la máquina. Tal como diagrama en la pantalla, el botón amarillo ahora permite un comando muy especial de activado.

Strip Wrap For Super Strips and Perfectback strips you may want to change how the strip wraps around your book. Usually the Super Strip is centered on the book's spine, so it wraps around the book equally on the front and on the back. The Perfectback strip is set to wrap further around the back than the front, but you can change this setting with EVEN WRAP so the front and the back of the Perfectback strip wrap evenly on each side. You can shift a strip so it wraps around more on the front or on the back. Or, if it isn't wrapping evenly, then you can adjust it so that it does.

In the STRIP WRAP mode, one of the options is MINIMUM FRONT WRAP. When you select this feature only the smallest possible amount of strip will wrap onto the front cover.

Cover Binding When adding a custom printed soft cover to your book with Perfectback TA strips, the binder is able to optimize the binding time and temperature depending on the cover thickness or printing method used. (For instructions on making Perfectback books, see page 13.) We recommend testing sample covers before binding large numbers of documents.

> **NOTE:** IF you wish to bind the cover's spine only, we recommend that you first bind the document with an extra front page and back page. Then, remove these pages before binding the cover.

Bind Time You can increase the total bind time up to 15 extra seconds for hard-to-bind paper. You can also decrease the default bind time by 5 seconds when required. However, unless a certain weight or type of paper is found to be more difficult to bind, it is not recommended to add or subtract seconds to the bind time.

Strip End When you bind a book, the inserted end of the strip should align with the edge of your book (that is on your left). Let's call this end the "top" of the book. Occasionally you may get a strip that doesn't quite reach the top of your book, or a strip that goes a little past the top due to paper and/or strip length variations. You can correct this by adjusting the strip's end position in increments of .008 of an inch.

Sleep Time You can adjust the amount of idle time before the binder will go into sleep mode. When the binder is in sleep mode, the power is cut off to certain electronic components. The factory default setting is 15 minutes. The choices are Off, 15, 30, 60 and 120 minutes. When the binder is in Sleep Mode, push any button to wake the machine up. As noted on the display, the yellow button now allows a very special "Wake Up!" command.

X ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Les assemblages internes peuvent devenir très chauds ! Veuillez bien suivre toutes les précautions. Les pièces internes se nettoient à chaud, mais veuillez toutefois toujours éteindre la machine et attendre 5 minutes avant de nettoyer. Utilisez le gant de protection.

En général, la relieuse nécessite peu d'entretien : il faut la nettoyer si vous voyez un dépôt d'adhésif sur une pièce, ou lorsque une bande se coince.

Nettoyage des deux plaques chauffantes rouges

Dans le menu principal, sous Instructions, puis Nettoyage, vous trouverez la procédure de nettoyage des plaques chauffantes et des barres de soutien.

1. Éteignez l'interrupteur et attendez 5 minutes avant de nettoyer.
2. Retirez tout livre du support de refroidissement.
3. Ouvrez la machine en faisant passer le côté gomme d'un crayon à papier (ou un objet similaire) dans le trou en bas à droite de la machine (schéma 28) jusqu'à ce que le couvercle de la machine s'ouvre légèrement.
4. Soulevez le couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que le couvercle soit en position droite.

   ATTENTION : Certaines pièces internes autres que les plaques peuvent devenir très chaudes, veuillez donc faire attention.

5. Lorsque vous portez le gant de protection, veuillez nettoyer le côté supérieur des plaques chauffantes avec le chiffon de coton, propre et sec, fourni dans votre lot d'accessoires. Nettoyez les surfaces dans le sens de la longueur jusqu'à ce qu'elles soient propres. (schéma 29). Après que les pièces aient refroidi, vous pouvez également retirer tout dépôt adhésif à l'aide d'un élément de bois tel qu'un bâton de glace. **Veuillez faire attention à ne pas utiliser d'éléments métalliques pouvant rayer les surfaces chauffantes traitées.**

X MANTENIMIENTO



PRECAUCIÓN: ¡Los ensamblajes internos pueden estar a elevadas temperaturas!. Siga todas las precauciones. Las partes internas se limpian mejor cuando aún están tibias. No obstante, apague la máquina y espere 5 minutos antes de limpiarla. Utilice guantes de protección térmica.

En general, su encuadernadora no requiere demasiado mantenimiento: debe limpiarse si nota acumulación de adhesivo en una parte operativa o si una cinta se atasca en el interior.

Limpieza de las dos Platinas de Calentamiento rojas

En el menú principal seccione Instrucciones, luego Limpieza, y así podrá visualizar el procedimiento de limpieza de la platina de calentamiento y las barras de refuerzo.

1. Lleve el interruptor de encendido a Off y espere 5 minutos antes de limpiar.
2. Retire los libros que estén en la rejilla de enfriamiento.
3. Abra la máquina, empujando con la goma de borrar de la punta de un lápiz a través del agujero en la esquina inferior izquierda de la máquina (diag. 28) hasta que la tapa de la máquina apenas se abra.
4. Levante la tapa hasta que el pestillo encaje y la tapa quede en posición vertical.

   PRECAUCIÓN: Además de las platinas, otras partes internas pueden estar a elevadas temperaturas, por lo que acorsejamos que tome recaudos.

5. Mientras use el guante de protección térmica, limpie el lado superior de las platinas de calentamiento con una tela de algodón limpia y seca, humedecida con la solución de limpieza que viene en el Paquete de Accesorios. Higienice las superficies longitudinales hasta que estén limpias. (diag. 29) Luego de que las partes se hayan enfriado, puede retirar el adhesivo acumulado con un elemento de madera, por ejemplo un palito de helado. **Cuide de no utilizar elementos de metal que puedan raspar las superficies rojas revestidas del calentador.**
6. Mueva la correa trasera derecha para elevar la platina frontal hasta que esté nivelada con la platina trasera fija. Luego rote el engranaje negro grande a la izquierda hasta que la parte inferior de la platina rotatoria quede expuesta. De la misma forma, tal como se indica en el punto 5 arriba, limpie todas las superficies rojas expuestas y el plato deflector metálico adjunto a la parte inferior de la platina frontal.



WARNING: Internal assemblies can get extremely hot! Follow all precautions. The internal parts clean best while still warm, however, always turn off the machine and wait 5 minutes before cleaning. Use the heat protective glove.

Usually little maintenance attention is necessary for your binder: cleaning is required if you see adhesive buildup on an operating part or when a strip has become jammed inside.

Cleaning the two red Heat Platens

In the Main Menu under Instructions, then Cleaning, you will be able to view the procedure for cleaning the heating platen and backup bars.



FIGURE 28

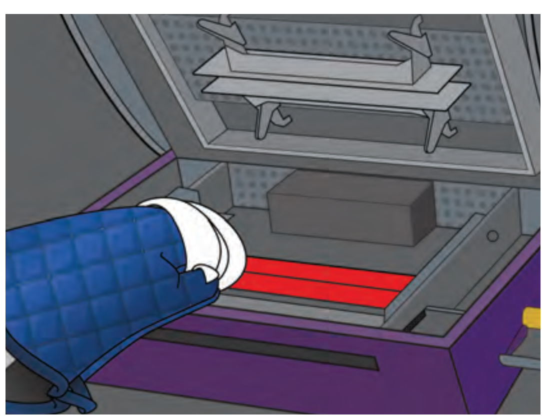


FIGURE 29

1. Turn the power switch to Off and wait 5 minutes before cleaning.
2. Remove any books from the Cooling Rack.
3. Open the machine by pushing the eraser end of a pencil (or similar object) through the hole in the lower right corner of the machine (figure 28) until the machine cover pops open slightly.
4. Raise the cover until the latch engages and the cover is held in the upright position.

   CAUTION: Other internal parts besides the platens can be very hot, so please be careful.
5. While wearing the heat protective glove, clean the top side of the heating platens with a clean dry cotton cloth dampened with the cleaning solution provided in your Accessory Pack. Wipe the surfaces lengthwise until clean. (figure 29) After the parts have cooled you can also peel off adhesive buildup with a wooden item like an ice cream stick. **Be very careful not to use metal items which would scratch the coated red heater surfaces.**
6. Move the right rear belt to raise the front platen until it is level with the stationary rear platen. Then rotate the large black gear on the left until the underside of the rotating platen is exposed. In the same manner as noted in 5 above, clean all exposed red surfaces plus the silver deflector plate attached at the bottom of the front platen.

6. Déplacez la courroie arrière droite afin de soulever le plaque avant jusqu'à ce qu'elle soit alignée sur la plaque arrière fixe. Puis faites tourner grand mécanisme sur le côté gauche jusqu'à ce que le dessous de la plaque mobile soit exposé. De la même manière qu'à la section 5 ci-dessus, veuillez nettoyer toutes les surfaces rouges exposées en plus de la plaque réfléchissante argentée fixée en bas de la plaque avant.

7. Replacez la plaque chauffante avant dans sa position d'origine lorsque vous avez fini de le nettoyer.

8. Fermez la machine en déverrouillant le levier arrière gauche et en appuyant de chaque côté du couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

Nettoyage des barres de soutien

Les barres de soutien se trouvent sous le couvercle supérieur. Elles peuvent accumuler des dépôts d'adhésif avec le temps. Faites attention et utilisez le gant de protection si les barres de protection sont chaudes lorsque vous les manipulez.

1. Éteignez l'interrupteur et attendez 5 minutes avant de nettoyer.

2. Retirez tout livre du support de refroidissement.

3. Ouvrez la machine en faisant passer le côté gomme d'un crayon à papier (ou un objet similaire) dans le trou en bas à droite de la machine (schéma 30) jusqu'à ce que le couvercle de la machine s'ouvre légèrement.

4. Soulevez le couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que le couvercle soit en position droite.



ATTENTION : Certaines pièces internes autres que les barres de soutien peuvent devenir très chaudes, veuillez donc faire attention.

5. Pour nettoyer la barre de soutien frontale, tirez-la vers vous et enfoncez la barre arrière en même temps. Lorsque vous portez le gant de protection, nettoyez la surface de la barre à l'aide d'un chiffon sec et propre, imbibé de la solution nettoyante fournie dans votre lot d'accessoires. (schéma 31)

7. Coloque la platina frontal de calentamiento su posición original una vez que termine de limpiar.

8. Cierre la máquina soltando la palanca trasera izquierda y presionando ambos lados de la tapa hasta que el pestillo encaje en su lugar y haga "clic".

Limpieza de las barras de refuerzo

Las back-up bars están ubicadas debajo de la tapa. Con el tiempo, estas bars pueden acumular adhesivo. Tenga precaución y utilice el guante de protección térmica para manipular las barras si están a elevadas temperaturas.

1. Lleve el interruptor de encendido a Off y espere 5 minutos antes de limpiar.

2. Retire los libros que estén en la rejilla de enfriamiento.

3. Abra la máquina, empujando con la goma de borrar de la punta de un lápiz a través del agujero en la esquina inferior izquierda de la máquina (diag. 30) hasta que la tapa de la máquina apenas se abra.

4. Levante la tapa hasta que el pestillo encaje y la tapa quede en posición vertical.



PRECAUCIÓN: Además de las barras de refuerzo, otras partes internas pueden estar a elevadas temperaturas, por lo que acorsejamos sea cuidadoso.

5. Para limpiar la barra de refuerzo delantera, tire la barra delantera hacia usted y, al mismo tiempo, empuje la barra trasera. Mientras use el guante de protección térmica, limpie las superficies de la bara con una tela de algodón limpia y seca y humedézcala con la solución de limpieza que viene en su Paquete de Accesorios. (diag. 31)

6. Para limpiar la barra de refuerzo trasera, tire la barra trasera hacia usted y, al mismo tiempo, empuje la barra delantera. Limpie las superficies de la bar de la misma manera.

7. Cierre la máquina soltando la palanca trasera izquierda y presionando ambos lados de la tapa hasta que el pestillo encaje en su lugar y haga "clic".

7. Return the front heating platen to its original position when finished cleaning.

8. Close the machine by releasing the left rear lever and pressing down on both sides of the cover until the latch clicks and locks in position.

Cleaning the Backup Bars

The back-up bars are located under the top cover. These bars can accumulate adhesive over time. Use caution and the heat protective glove when handling the bars if they are hot.

1. Turn the power switch to Off and wait 5 minutes before cleaning.

2. Remove any books from the Cooling Rack.

3. Open the machine by pushing the eraser end of a pencil (or similar object) through the hole in the lower right corner of the machine (figure 30) until the machine cover pops open slightly.

4. Raise the cover until the latch engages and the cover is held in the upright position.

FIGURE 30



CAUTION: Other internal parts besides the backup bars can be very hot, so be careful.

5. To clean the front backup bar, pull the front bar toward you and, at the same time, push back the rear bar. While wearing the heat protective glove, clean the surfaces of the bar with a clean dry cloth dampened with the Cleaning Solution provided in your Accessory Pack. (figure 31)

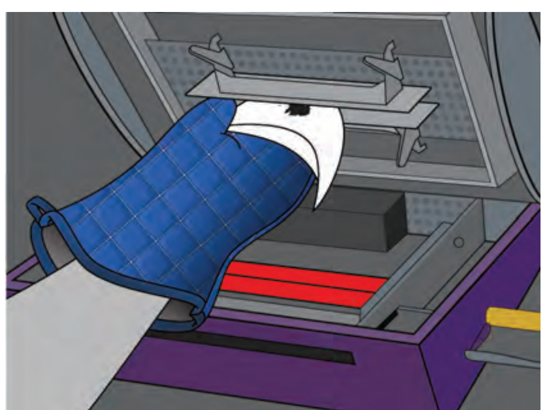


FIGURE 31

6. To clean the rear backup bar, pull the rear bar toward you and, at the same time, push back the front bar. Clean in the same manner as noted above the surfaces of the bar.

7. Close the machine by releasing the left rear lever and pressing down on both sides of the cover until the latch clicks and locks in position.

6. Afin de nettoyer la barre de soutien arrière, tirez-la vers vous et enfoncez la barre frontale en même temps. Nettoyez de la même manière que ci-dessus.

7. Fermez la machine en déverrouillant le levier arrière gauche et en appuyant de chaque côté du couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche..

Retirer une bande coincée

1. Éteignez l'interrupteur et retirez tout livre du support de refroidissement.

2. Ouvrez la machine en faisant passer le côté gomme d'un crayon à papier (ou un objet similaire) dans le trou en bas à droite de la machine (schéma 32) jusqu'à ce que le couvercle de la machine s'ouvre légèrement.

3. Soulevez le couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que le couvercle soit en position droite.



ATTENTION : la plaque chauffante et les autres pièces internes peuvent devenir très chauds ! Utilisez les pinces lorsque vous travaillez prèsde la plaque.

4. Soulevez le rouleau chauffant jusqu'à ce qu'il atteigne la butée magnétique, puis cherchez la bande coincée en bas du relieur. Elle pourrait être coincée sur le chargeur de bande ou collée au rouleau.

5. Retirez la bande à l'aide des pinces (schéma 33)

6. S'il y a tout résidu de colle sur le rouleau, profitez-en pour le nettoyer (voir page 35).

7. Lorsque vous avez terminé, tirez tirez l'ensemble de la plaque chauffante vers vous afin de le désolidariser de l'aimant et replacez-le délicatement dans sa position initiale.

8. 8. Fermez la machine en deverrouillant le levier arrière gauche et en appuyant de chaque côté du couvercle jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

Retire la cinta atascada

1. Lleve el interruptor de encendido a Off y retire los libros de la rejilla de enfriamiento.

2. Abra la máquina, empujando con la goma de borrar de la punta de un lápiz a través del agujero en la esquina inferior izquierda de la máquina (diag. 32) hasta que la tapa de la máquina apenas se abra.

3. Levante la tapa hasta que el pestillo encaje y la tapa quede en posición vertical.

PRECAUCIÓN: ¡La platina de calentamiento, al igual que otras partes internas, pueden estar a elevadas temperaturas!. Utilice pinzas si trabaja cerca de la platina.

4. Eleve el ensamblaje de la platina de calentamiento hasta que se dé la detención magnética. Luego busque la cinta atascada en la parte inferior de la encuadernadora. Puede estar en la ranura de alimentación o atascado en la platina.

5. Retire la cinta con pinzas. (diag. 33)

6. Si queda algo de pegamento en la platina, probablemente sea un buen momento para limpiarlo (ver página 35).

7. Una vez terminado, tire el ensamblaje de la platina de calentamiento en dirección a usted para desconectarlo del margen y ubíquelo con cuidado en su posición original.

8. Cierre la máquina soltando la palanca trasera izquierda y presionando ambos lados de la tapa hasta que el pestillo encaje en su lugar y haga "clic".



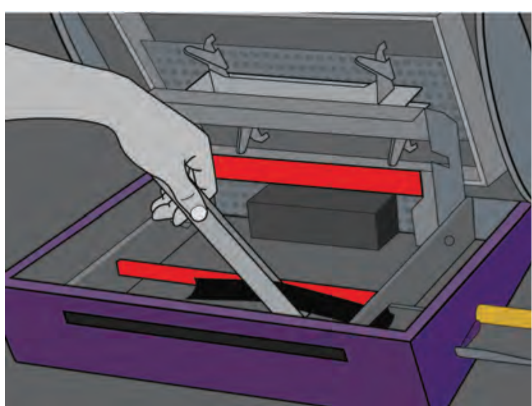


FIGURE 32

FIGURE 33

Removing a jammed strip

1. Turn the power switch to Off and remove any books from the Cooling Rack.

2. Open the machine by pushing the eraser end of a pencil (or similar object) through the hole in the lower right corner of the machine (figure 32) until the machine cover pops open slightly.

3. Raise the cover until the latch engages and the cover is held in the upright position.



CAUTION: The heating platen and other internal parts can get extremely hot! Use the tongs when working near the platen.

4. Lift the heater platen assembly until it catches the magnetic stop, then look for the jammed strip at the bottom of the binder. It could be in the feed slot or stuck to the platen.

5. Remove the strip using the tongs. (figure 33)

6. If there's any glue on the platen, this is a good time to clean it (see page 34).

7. When finished, pull the heater platen assembly towards you to disengage from the magnet and gently place it in its original position.

8. Close the machine by releasing the left rear lever and pressing down on both sides of the cover until the latch clicks and locks in position.

XI RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas d'erreur, veuillez d'abord mettre la machine hors tension. Puis ouvrir la machine. Vérifiez qu'elle soit bien propre, qu'aucune bande ou corps étranger ne soit coincé à l'intérieur.

Vérifiez que la machine soit propre et qu'aucune bande ou corps étranger n'y soit coincé. Fermez le couvercle, puis rallumez la machine. Si l'erreur persiste, veuillez appeler votre représentant Fastback® agréé.

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROBABLE
La machine ne fonctionne pas	• Pas d'alimentation • Le fusible a brûlé • L'interrupteur est éteint	• Vérifiez le câble d'alimentation • Remplacez le fusible • Appuyez sur le 'I' de l'interrupteur
La machine est en marche, mais aucun message n'apparaît	• Erreur de programme	• Éteignez l'appareil, pui rallumez-le
Impossible d'insérer la bande	• Pince non fermée • Mauvaise largeur de bande	• Appuyez sur le bouton BIND • Utilisez la largeur de bande affichée
Le livre n'est pas relié, et aucune bande n'est présente	• La bande a été chargée par le mauvais côté • Vrillée ou endommagée (« bande coincée »)	• Insérez la bande, côté adhésif vers le haut • Vérifiez que la bande ne soit pas coincée à l'intérieur (notez l'animation Clear Jam).
La bande n'est pas alignée sur le bord des pages	• Mauvaise longueur de bande • Bande endommagée • L'extrémité de la bande nécessite un ajustement	• Vérifiez si la bande correspond à la longueur du livre. • Vérifiez à nouveau avec une nouvelle bande • Ajustez dans le paramètre Strip End
La bande est mise de travers, ou seulement partiellement reliée au livre	• Bande endommagée • Il y a de l'adhésif sur les surfaces reliées	• Essayez avec une autre bande • Nettoyez la surface de la bande (Notez l'animation Cleaning)
Apparition du message « Bande coincée ».	• La bande est coincée dans le chargeur	• Vérifiez que la bande ne soit pas coincée à l'intérieur (notez l'animation Clear Jam)
Apparition d'un message « Erreur de détection »	• Le schéma valide est introuvable dans la bande insérée	• Insérez la bande avec un schéma valide (notez l'animation de réinsertion)
Apparition du message « Livre trop épais »	• Il y a trop de pages dans le livre	•Retirez certaines pages ou reliez-les en deux documents
Apparition du message « Erreur de transport »	• Accumulation d'adhésif à l'intérieur, • une bande ou un corps étranger est coincé à l'intérieur	• Nettoyez l'intérieur de la machine • Retirez la bande ou le corps étranger
Apparition du message « Erreur T2 T3 »	• Accumulation d'adhésif à l'intérieur, • une bande ou un corps étranger est coincé à l'intérieur	• Nettoyez l'intérieur de la machine • Retirez la bande ou le corps étranger
Apparition du message « Erreur capteur T3 »	• Accumulation d'adhésif à l'intérieur, • une bande ou un corps étranger est coincé à l'intérieur	• Nettoyez l'intérieur de la machine • Retirez la bande ou le corps étranger
Apparition du message « Erreur moteur T3 »	• Accumulation d'adhésif à l'intérieur, • une bande ou un corps étranger est coincé à l'intérieur	• Nettoyez l'intérieur de la machine • Retirez la bande ou le corps étranger

REMARQUE : Ne sortez pas les Superstrips de leurs boites avant de les utiliser. Des bandes pliées peuvent causer des problèmes dans le relieur.

XI SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se presenta una condición de error, primero apague el interruptor de encendido y luego abra la máquina. Inspeccione si está limpio, si la cinta está atascada o si hay alguna sustancia extraña que pueda haberse acumulado en el interior.

Verifique que la máquina esté limpia y libre de materiales extraños o que la cinta no esté atascada. Cierre la tapa y vuelva a encender la máquina. Si el error persiste, comuníquese con un representante autorizado de Fastback®.

SÍNTOMAS	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN PROBABLE
La máquina no funciona	• No hay corriente alterna • Fusible quemado • Interruptor de encendido en posición de apagado	• Controle el cable de alimentación • Reemplace el fusible • Presione 'I' en el interruptor
La máquina esta encedida pero no aparece ningún mensaje	• Error de progamación	•Desconete y vuelva a conectar
No puede insertar la cinta	• La abrazadera no se cerró • Ancho de cinta incorrecto	• Presione el botón BIND • Emplee el ancho de cinta indicado
Libro sin encuadernar y sin cinta	• La cinta fue colocada con el lado incorrecto hacia arriba • Torcido o dañado ("cinta atascada")	• Inserte la franja adhesiva de la cinta hacia arriba • Verifique el interior si la cinta está atascada (ver animación Deshacer atasco).
La cinta no está alineada respecto de los extremos finales de las páginas	• Longitud de cinta incorrecta • Cinta dañada • El extremo de la cinta necesita ajuste	• Verifique si la cinta concuerda con el largo del libro. • Trate nueveamete con otra cinta • Ajuste la configuración en Strip End (extremo de cinta)
La cinta está extremadamente torcida o parcialmente encuadernada en el libro	• Cinta dañada • Presencia de adhesivo en superficies de encuadernación	• Pruebe otra cinta • Limpie la superficie a encuadernar (Ver animación de limpieza)
Aparece el mensaje "Strip Jammed" (cinta atascada).	• La cinta está atascada en la barra de alimentación	• Verifique el interior por si la cinta está atascada (ver animación Deshacer atasco)
Aparece el mensaje de error de detección (Detection Error)	• La cinta insertada no tiene motivo válido	• Inserte una cinta con motivos válidos (ver animación de reinserción)
Aparece el mensaje de "Libro muy grueso" (Book Too Thick)	• Demasiadas páginas en el libro	•Retire algunas páginas o encuaderne en dos documentos
Aparece el mensaje de error de carga (Carriage Error)	• Acumulación de adhesivo en el interior • cinta o sustancia extraña en el interior	• Limpie el interior de la máquina • Retire la cinta atascada o sustancia extraña
Aparece mensaje de error de T2 T3 (T2 T3 Error)	• Acumulación de adhesivo en el interior • cinta o sustancia extraña en el interior	• Limpie el interior de la máquina • Retire la cinta atascada o sustancia extraña
Aparece mensaje de error de sensor Sensor T3 (Sensor T3 Error)	• Acumulación de adhesivo en el interior • cinta o sustancia extraña en el interior	• Limpie el interior de la máquina • Retire la cinta atascada o sustancia extraña
Aparece mensaje de error de mecánico T3 (Motor T3 Error)	• Acumulación de adhesivo en el interior • cinta o sustancia extraña en el interior	• Limpie el interior de la máquina • Retire la cinta atascada o sustancia extraña

NOTA: Conserve las Superstrips en sus respectivas cajas hasta que estén listas para usar. Las cintas dobladas pueden ocasionar inconvenientes en la encuadernadora.



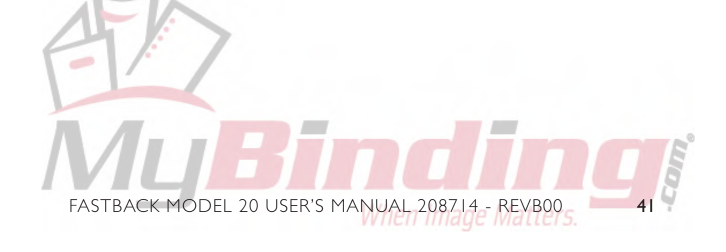
PROBLEM SOLVING

If an error condition occurs, first turn the Power Switch to Off, then open the machine. Inspect it for cleanliness, a jammed strip, or foreign matter that may have become lodged inside.

Check that the machine is clean and free of foreign material or a jammed strip. Close the cover, and turn the machine back On. If the error condition persists, call your authorized Fastback® representative.

SYMTOMS	POSSIBLE CAUSE	PROBABLE SOLUTION
Machine doesn't work	• No A.C. Power • Fuse blown • Power switch off	• Check power cable • Replace fuse • Press 'I' on switch
Machine is on, but no message appears	• Program error	•Turn power off, then back on
Can't insert strip	• Clamp not closed • Wrong strip width	• Press BIND button • Use displayed width strip
Book not bound, and no strip present	• Strip fed with wrong side up • Twisted or damaged ("strip jammed")	• Insert strip adhesive side up • Check inside for jammed strip (note Clear Jam animation).
Strip not aligned with end of pages	• Wrong strip length • Damaged strip • Strip end needs adjustment	• Check if strip matches book length. • Try again with a new strip • Adjust in Strip End setting
Strip extremely askew, or only partially bound to book	• Damaged strip • Adhesive on binding surfaces	• Try another strip • Clean binding surface (Note Cleaning animation)
"Strip Jammed" message appears.	• Strip jammed in feed bar	• Check inside for jammed strip (note Clear Jam animation)
"Detection Error" message appears	• Valid pattern not found on inserted strip	• Insert strip with valid pattern (note reinsertion animation)
"Book Too Thick" message appears	• Too many pages in book	•Remove some pages or bind in two documents
"Carriage Error" message appears	• Internal adhesive buildup, • strip or foreign matter lodged inside	• Clean inside machine • Remove jammed strip or foreign matter
"T2 T3 Error" message appears	• Internal adhesive buildup, • strip or foreign matter lodged inside	• Clean inside machine • Remove jammed strip or foreign matter
"Sensor T3 Error" message appears	• Internal adhesive buildup, • strip or foreign matter lodged inside	• Clean inside machine • Remove jammed strip or foreign matter
"Motor T3 Error" message appears	• Internal adhesive buildup, • strip or foreign matter lodged inside	• Clean inside machine • Remove jammed strip or foreign matter

NOTE: Keep Superstrips in their boxes until ready to use. Folded or bent strips can cause problems in the binder.





ATTENTION: les pièces internes peuvent devenir très chaudes ! Ne tentez pas d'ouvrir la machine lorsqu'elle est chaude. Veuillez suivre toutes les précautions. Éteignez toujours l'interrupteur avant de l'ouvrir.

ATTENTION: l'utilisation de bandes à relier non compatibles peut coincer le relieur et nécessiter un nettoyage et un dépannage approfondis. Tout problème de fonctionnement induit par l'utilisation de consommables non approuvés ne sera pas couvert par la garantie.

REMARQUE: Cet équipement a été testé et certifié conforme aux limites d'un appareil de classe A selon la parie 15 des règles de la FCC. Ces limites ont été conçues afin de fournir une protection raisonnable contre toute interférence nocive lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise, et peut irradier l'énergie de fréquence radio et, dans le cas où il ne serait pas installé ni utilisé en accord avec le guide de l'utilisateur, peut causer des interférences nocives aux communications radio. Utiliser cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de causer des interférences nocives, auquel cas l'utilisateur sera tenu de rectifier l'interférence à ses frais.

AVERTISSEMENTS ET SIGNAUX

Icônes utilisées sur le relieur Fastback.

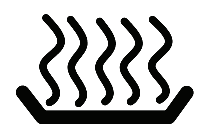




ATTENTION

La surface ci-dessous est chauffante. Veuillez en éloigner vos doigts pendant l'utilisation.





ATTENTION

Surfaces extrêmement chaudes! Évitez tout contact !



PRECAUCIÓN: ¡Las partes internas pueden estar a altas temperaturas! No intente abrir la máquina cuando esté a altas temperaturas. Siga todas las precauciones. Antes de abrir asegúrese que el interruptor de encendido esté en Off.

NOTA: El uso de cintas de encuadernación no compatibles puede atascar la encuadernadora, lo cual requiere de una limpieza y servicio técnico exhaustivos. La garantía no reconocerá los problemas de servicio causados por el empleo de suministros de encuadernación no aprobados.

NOTA: Este equipo fue probado y cumple con los límites reglamentarios de dispositivos digitales Clase A, según la Parte 15 del reglamento de la Comisión Federal de Comuniucaciones (FCC). Estos límites fueron diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perniciosas cuando el equipo se opera en un entorno comercial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones del manual, puede ocasionar interferencias perniciosas en las comunicaciones de radio. La operación de este quipo en una zona residencial puede causar interferencias perniciosas. En este caso, el usuario deberá corregir la interferencia por su cuenta.

PRECAUCIONES Y SEÑALES

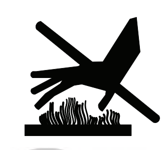
Iconos utilizados en la encuadernadora Fastback.

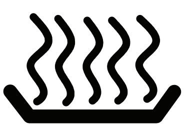




PRECAUCIÓN

Superficie caliente debajo. Mantenga alejados los dedos durante el funcionamiento.





PRECAUCIÓN

¡Superficie extremadamente calientes! ¡Evite contacto!





CAUTION: Internal parts can be extremely hot! Do not attempt to open the machine when it is hot. Follow all precautions. Always turn the Power Switch to Off before opening.

NOTE: Use of non-compatible binder strips may jam the binder and require extensive cleaning and service. Any service problems caused by using non-approved binder supplies will not be covered under warranty.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

WARNINGS AND SIGNS

Icons used on the Fastback binder.

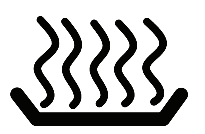




CAUTION

Heated surface below. Keep fingers away during use.





CAUTION

Extremely hot surfaces! Avoid contact!



Remplacement de cartes SD

Des mises à jour de logiciels seront disponibles de temps en temps et sont faciles à installer à l'aide de la carte SD. Pour installer les dernières fonctions, suivez les étapes suivantes :

1. Éteignez la machine. Soulevez le couvercle supérieur jusqu'à ce que le loquet s'enclenche et que le couvercle soit en position droite.

2. Retirez la bande métallique du dessous du couvercle en retirant ses deux vis. (schéma 34)

3. Enfoncez délicatement la carte dépassant de la fente jusqu'à ce qu'elle se détache puis retirez-la. (schéma 35 et schéma 36)

4. Introduisez la nouvelle carte jusqu'à ce qu'elle soit bloquée, puis remettez la bande métallique frontale en place et fermez le couvercle. Les nouvelles fonctions sont à présent installées !

Si un problème persiste après que vous ayez lu ce guide et suivi les procédures de dépannage, veuillez appeler votre représentant Fastback® agréé. Vous pouvez aussi appeler le support technique de Fastback au 510.848.2463 (ou 800.321.2463 aux États-Unis) de 6 h A 16 h, zone horaire Pacific Standard Time. Vous pouvez également les joindre par e-mail : techservice@powis.com.

Reemplazo de Tarjeta SD

Las actualizaciones de software estarán disponibles ocasionalmente y pueden instalarse fácilmente, reemplazando la tarjeta SD. Para instalar las últimas funciones siga los siguientes pasos:

1. Apague la máquina. Abra la tapa protectora hasta que pestillo encaje, sosteniéndolo en posición hacia arriba.

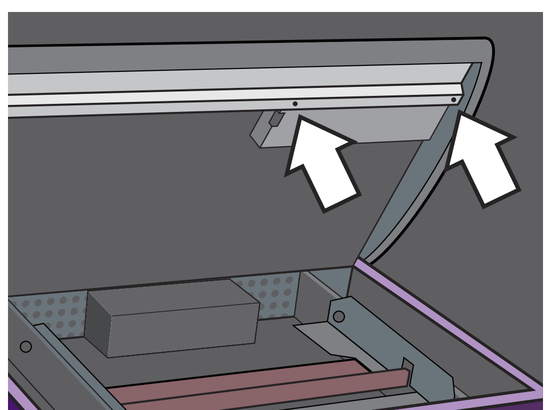
2. Retire la cinta de metal de la parte inferior frontal de la tapa, retirando sus dos tornillos.

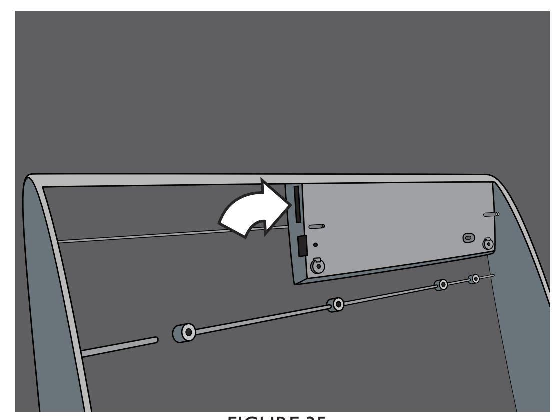
3. Presione suavemente la tarjeta, procurando que sobresalga de la ranura delgada hasta que se desprenda y retírela.

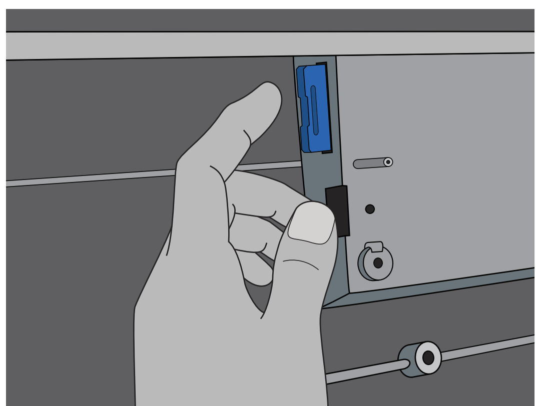
4. Deslice la nueva tarjeta hasta que esté segura y luego reemplace la cinta frontal metálica y cierre la tapa. ¡Ahora tiene las nuevas funciones instaladas!.

Si el problema persiste luego de leer este manual y haya seguido los procedimientos de solución de problemas, comuníquese con representantes autorizados Fastback®. Puede comunicarse con el Servicio Técnico de Fastback al 510-848-2463 (o 800-321-2463 desde Estados Unidos) en el horario de 6:00 a.m. a 4:00 p.m., hora del pacífico. También puede contactarse por correo electrónico: techservice@powis.com.




FIGURE 34


FIGURE 35


FIGURE 36

SD Card Replacement

Software upgrades will be available from time to time and are easily installed by replacing the SD card. To install the latest features follow these steps:

1. Turn the machine Off. Open the top cover until the latch engages, holding it in the up position.

2. Remove the metal strip from the front underside of the cover by removing its two screws. (figure 34)

3. Gently push in the card protruding from the thin slot until it disengages and then remove it. (figure 35 and figure 36)

4. Slip in the new card until it is secure and then replace the front metal strip and close the cover. You now have the newest features installed!

If a problem persists after you have read this manual and have followed the troubleshooting procedures outlined, please call your authorized Fastback® representative. You may also call Fastback Technical Support at 510.848.2463 (or 800.321.2463 in the United States) during the hours of 6:00 a.m. to 4:00 p.m., Pacific Standard Time. They are also available via email: techservice@powis.com.



Commander des pièces détachées

Pour commander des kits d'accessoires ou des accessoires Fastback®, veuillez utiliser les numéros de commande suivants lorsque vous vous adressez à votre représentant agréé Fastback® :

Description de l'accessoire	Numéro de la pièce
Kit d'accessoires, ordinaire	K-208717
(contient un repose livre, 3 appuis de supports de refroidissement, Guide de l'utilisateur, produits supplémentaires Fiche, fiche de vente FB20)	
Kit d'accessoires, régional, FB20	K-208727
(contient une boite de couleurs assorties Étroit Super Strips, échantillons Image Strip™, Solution nettoyante, câble d'alimentation, pinces, Guide de bande, gant de protection)	
Kit d'accessoires, régional, FB20E	K-208716
(contient une boite de couleurs assorties Étroit Super Strips, échantillons d'Image Strips, Solution nettoyante, câble d'alimentation, pinces, Guide de bande, gant de protection)	
Lot : 3 appuis de supports de refroidissement et 1 repose livre	K-208728
(comprend des appuis de supports de refroidissement avant/milieu/arrière et 1 repose livre)	
Câble d'alimentation	Vérifiez auprès de votre distributeur
Solution nettoyante	K-212-001
Guide de l'utilisateurl (FB20)	K-208714
Pinces	K-208731
Gant de protection	K-820-001

Les bandes et couvertures Fastback® peuvent être commandées auprès de votre distributeur Fastback agréé.

Encargo de repuestos

Para solicitar el Equipos de Accesorios Embalados Modelo 20 o repuestos del Equipo de Accesorios, utilice los siguientes números de orden si se comunica con su representante autorizado de Fastback®:

Descripción de Repuesto	Número de Repuesto
Equipo de Accesorio	K-208717
(contiene atril, 3 soportes de la rejilla de enfriamiento, Manual de usuario, Productos complementarios Hoja, Hoja de Venta FB20)	
Equipo de Accesorios, FB20 Regional	K-208727
(contiene caja de muestras de Super Strips angostas de varios colores Image Strip™ Muestras Solución de limpieza, cable dealimentación, pinzas, Guía de Cinta, Guante de Protección Térmica)	
Equipo de accesorios, FB2E Regional	K-208716
(contiene caja de muestras de Super Strips angostas de varios colores Image Strips, Solución de limpieza, cable de alimentación, pinzas, Guía de Cinta, Guante de Protección Térmica)	
Equipo: 3 soportes de la rejilla de enfriamiento y 1 atril	K-208728
(incluye soportes de la rejilla de enfriamiento frontales/medios/traseros y atril)	
Cable de alimentación	Consulte con su vendedor
Solución de limpieza	K-212-001
Manual de usuario (FB20)	K-208714
Pinzas	K-208731
Guante de protección térmica	K-820-001

Puede solicitar cintas y cobertores Fastback® a un vendendor autorizado de Fastback.



XIII SERVICE AND SUPPORT

Ordering Spare Parts

To order Model 20 Boxed Accessory Kits or Accessory Kit parts, please use the following order numbers when speaking with your authorized Fastback® representative:

Part Description	Part Number
Accessory Kit, Common (contains Book Rest, 3 Cooling Rack Supports, User's Manual, Complementary Products Sheet, FB20 Sell Sheet)	K-208717
Accessory Kit, Regional, FB20 (contains Box of Assorted Colors Narrow Super Strips, Image Strip™ Samples, Cleaning Solution, Power Cord, Tongs, Strip Guide, Heat Protective Glove)	K-208727
Accessory Kit, Regional, FB20E (contains Box of Assorted Colors Narrow Super Strips, Image Strip Samples, Cleaning Solution, Power Cord, Tongs, Strip Guide, Heat Protective Glove)	K-208716
Set: 3 Cooling Rack Supports and 1 Book Rest (includes Cooling Rack Supports Front/Middle/Rear and Book Rest)	K-208728
Power Cord	Check with your Dealer
Cleaning Solution	K-212-001
User's Manual (FB20)	K-208714
Tongs	K-208731
Heat Protective Glove	K-820-001

Fastback® strip and covers can be ordered from your authorized Fastback dealer.

XIV CARACTERISTIQUES

Alimentation nécessaire

FB20 : 120V (110-125VAC) 50-60 Hz, 10A

FB20E : 230V (220-240 VAC) 50-60Hz, 5A

Température et humidité de fonctionnement recommandés

15 à 36 degrés (C), 59 à 95 degrés (F)

5 à 80 % RH non condensant

Approuvé par : UL, CUL et CE

Dimensions de la machine : 23" (59 cm) Profondeur x 23.5" (60 cm) Largeur x 11.5" (30 cm) Hauteur avec le support de refroidissement — 9" (23 cm) Hauteur sans

Poids : 59 lbs (27 kg) avec le support de refroidissement

Longueurs des bandes : 8½ pouces, 11 pouces, A4, A5

Capacité de reliure : De 8 feuilles (sans couvertures) à 350 feuilles; à partir d'1 feuille avec couvertures

Format du papier : 5.5" (13.97 cm) à 12" (30.48 cm) — légèrement plus grand qu'A4

Types de papier : Optimisé afin de marcher avec du papier à copier, mais marche bien avec la plupart des papiers à grain long.

Temps de reliure : 12-45 secondes selon le type de bande et l'épaisseur du document

Possibilité de mise à jour : Oui

Temps de chauffe : 3 minutes

XIV ESPECIFICACIONES

Requisitos de electricidad

FB20: 120V (110-125VAC) 50-60 Hz, 10A

FB20E: 230V (220-240 VAC) 50-60Hz, 5A

La temperatura y humedad operativas recomendadas

es de 15 a 36 grados (C), 59 a 95 grados (F)

De 5 a 80% de humedad ambiente no condensada

Aprobado por: UL, CUL y CE

Dimensiones de la máquina: 23" (59cm) de profundidad x 23.5" (60cm) de ancho x 11.5" (30cm) de alto, incluyendo la rejilla de enfriamiento — 9" (23cm) de alto sin la rejilla de enfriamiento

Peso: 59lbs (27 kg) con rejilla de enfriamiento

Longitudes de las Binderstrips: 8½ pulgadas, 11 pulgadas, A4, A5

Capacidad de encuadernación: De 8 (sin tapas) a 350 hojas y de 1 hoja con tapas

Tamaño del papel: De 5,5" (13,97cm) a 12" (30,48cm) — poco mayor a A4

Tipos de papel: Optimizado para trabajar con papel de copia estándar. No obstante, opera bien con la mayoría de los papeles de veta alargada.

Tiempo de encuadernación: 12-45 segundos, dependiendo del tipo de cinta y grosor del documento

Capacidad de edición: Si

Tiempo de calentamiento: 3 minutos



SPECIFICATIONS

Power Requirements

FB20: 120V (110-125VAC) 50-60 Hz, 10A

FB20E: 230V (220-240 VAC) 50-60Hz, 5A

Recommended Operating Temperature and Humidity

15 to 36 degrees (C), 59 to 95 degrees (F)5 to 80% RH non condensing

Approved by: UL, CUL and CE

Machine Dimensions: 23" (59cm) Deep x 23.5" (60cm) Wide x 11.5" (30cm) High with Cooling Rack — 9" (23cm) High without.

Weight: 59lbs (27 kg) with Cooling Rack

Binderstrip Lengths: 8½ inches, 11 inches, A4, A5

Binding Capacity: From 8 sheets (without covers) to 350 sheets; from 1 sheet with covers

Paper Size: 5.5" (13.97cm) to 12" (30.48cm) — slightly greater than A4

Paper Types: Optimized to work with standard copy paper, but works well with most grain-long paper.

Binding Time: 12-45 seconds depending on strip type and document thickness

Edit Capability: Yes

Warm-up Time: 3 minutes

